



dorfheft

Die kleine Zeitung für Menziken, Burg und die Region

12/2024

Neu
ab Dezember
monatlich mit den
Gemeindenachrichten Burg



erismann

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

HR. EICHENBERGER

Hinterdorfstrasse 235, 5728 Gontenschwil
062 773 10 70, 079 396 77 64

Diverse Neu- und Occassionsgeräte zum Verkauf. Abholpreise bei Barzahlung.

| | |
|---|---|
| Geschirrspüler, Bauknecht, Vollintegrierbar, Euro-Norm, 2 Stück à | Fr. 750.00 |
| Geschirrspüler, Occassion, CH-Norm, schwarz | Fr. 450.00 |
| Steamer, Bauknecht, Euro-Norm, Edelstahl | Fr. 950.00 |
| Kurzbackofen, Bauknecht, Edelstahl, 38 x 55 cm | Fr. 450.00 |
| Münzzähler für Waschmaschine Fr. 530.00 | Staubsauger, Miele, Spezialpreis Fr. 350.00 |
| Treppensteiger mit Raupen, mit neuen Akku | Fr. 400.00 |

Weitere Geräte, Maschinen und Werkzeuge auf Anfrage

bärenmarkt
reinach

coop
Für mich und dich.



**Sonntags
geöffnet
13./20.12.20**

**Attraktive Wochenpreise
zu gewinnen**

Weihnachten
Tolle Geschenkideen
für jedes Nähherz!

Zubehörkoffer
In 3 Varianten
Praktisch & smart
109.- gespart

Jahres-Abo
Ideen & Schnittmuster

Letzte Chance
Bis 700.- sparen
+ vegane Tasche geschenkt

BERNINA
made in switzerland

schriber
Elektro - BERNINA - Stoffe - Kaffee

Neudorfstrasse 2, 5734 Reinach

062 771 31 73 - www.schriber.ch
Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf



Gemeindeverwaltung Menziken

Hauptstrasse 42
Postfach 131
5737 Menziken
Telefon: 062 765 78 78
E-Mail: info@menziken.ch
Web: www.menziken.ch

Öffnungszeiten

| | | |
|------------|---------------|---------------|
| Montag | 08.00 – 11.30 | 14.00 – 17.00 |
| Dienstag | 08.00 – 11.30 | 14.00 – 17.00 |
| Mittwoch | 08.00 – 11.30 | 14.00 – 17.00 |
| Donnerstag | 08.00 – 11.30 | 14.00 – 18.00 |
| Freitag | 08.00 – 14.00 | |

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00,
dorfheftli.ch, info@dorfheftli.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Debora Mazza (dem), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Verkaufsleitung: Nicole Schmid (Seetal). Werbeberatung: Janine Murer (Oberes Wynental), Sylvie Minnig (Mittleres Wynental)

Erscheinung: einmal monatlich, 1. Mittwoch des Monats
Redaktionsschluss: Freitag vor Erscheinung, 12.00 Uhr

Online: dorfheftli.ch, facebook.com/dorfheftli, instagram.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2020:
Auflage Dorfheftli Menziken: 3116, Gesamtauflage: 16964

Abopreise: CHF 50.-/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070
Klimaneutrale Produktion

Aus dem Gemeinderat



Liebe Menzikerinnen,
liebe Menziker

Bereits befinden wir uns mit-
ten in der Adventszeit und nä-
hern uns mit grossen Schrit-
ten den Weihnachtsfeiertagen
und dem Jahreswechsel.

Etwas ungläubig schauen wir auf ein verrücktes
Jahr zurück, ein Jahr das durch Corona geprägt
war und immer noch ist. Wer hätte noch vor 12
Monaten gedacht, dass die Schweizer Armee die-
ses Jahr aufgrund einer Pandemie eine Teilmo-
bilmachung auslöst. Das Wort «Lockdown» und
dessen Bedeutung kannten zu dieser Zeit nur
wenige von uns. Jede und jeder hat mittlerwei-

**Ihr Partner für
Immobilienverkauf
in Menziken**



CHS
www.chs-immobilien.ch
lokal, vernetzt, persönlich

Das nächste Dorfheftli erscheint am

**Mittwoch
6. Januar**

Redaktionsschluss
Freitag, 1. Januar, 12.00 Uhr

Tagesaktuell sind wir weiterhin auf
www.dorfheftli.ch

**Zeitung war gestern –
heute ist Dorfheftli.**



Die Zeitung
mit Mehrwert



**Euch ist heute
der Retter geboren.**

**Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes neues Jahr
wünscht Ihnen die**

**Evangelische Gemeinde
Wynental**



Aus dem Gemeinderat – Fortsetzung

le seine Erfahrung mit dem Virus gemacht, auch wenn er dabei gesund geblieben ist. Die zukünftigen gesundheitlichen sowie auch die wirtschaftlichen Folgen sind nach wie vor nicht absehbar. So werden wir auch weiterhin mit dem Virus und der damit verbundenen Unsicherheit leben müssen.

Selbstverständlich hat uns COVID 19 das ganze Jahr hindurch auch im Gemeinderat beschäftigt. Neben den laufenden Geschäften, mussten auf einmal Schutzkonzepte erarbeitet und umgesetzt werden. Ausgerechnet im Jubiläumsjahr mussten viele Anlässe verschoben, reduziert (Bundesfeier) oder gar ganz abgesagt (Zentrumsanlass) werden. Dies zum Verdruss eines sehr engagierten OK 975 und den vielen eifrigen, freiwilligen Helferinnen und Helfern. Viele hundert, unentgeltliche Arbeitsstunden waren vergebens. Trotz allem hat das OK und sein STAFF nie aufgegeben und sich auch nicht aus der Bahn werfen lassen. Die Beteiligten haben immer wieder hartnäckig versucht, das Unmögliche möglich zu machen. An dieser Stelle möchte ich allen involvierten Personen ein riesiges Dankeschön aussprechen! Die Arbeit des OKs und auch der vielen freiwilligen Helferinnen und Helfer ist alles andere als selbstverständlich! Die 975-Jahr-Feier geht nun in die Verlängerung und findet im Mai 2021 seinen definitiven Abschluss.

Liebe Menzikerinnen und Menziker, auch wenn wir uns momentan in einer unangenehmen Situation befinden, wünsche ich Ihnen viel Kraft und Durchhaltevermögen sowie ein Stück der oben erwähnten Hartnäckigkeit. Genau so können wir diese «Krise» zusammen meistern.

Wie Sie sicher erfahren haben, werde ich mein Amt als Gemeinderat per Ende März 2021 niederlegen. Was genau mich dazu bewogen hat, erfahren Sie aus Platzgründen in meinem letzten Beitrag. Es würde mich sehr freuen, wenn nun ein Kampf um den frei werdenden Gemeinderatssitz entbrennen würde. Ohne möglichen Kandidaten in den Rücken fallen zu wollen, würde ich die Kandidatur einer Frau sehr begrüßen.

Wenn Ihnen die Zukunft von Menziken am Herzen liegt, wenn Sie mitreden und mitgestalten wollen, wenn Sie eine neue Herausforderung suchen und die notwendige Zeit für dieses anspruchsvolle Amt aufbringen können, dann holen Sie bei der Gemeindekanzlei das Anmeldeformular und reichen Sie dieses bis spätestens Freitag, 22.01.2021, 12.00 Uhr bei der Gemeindekanzlei ein. Nehmen Sie Ihre Chance wahr, es lohnt sich!

Bei Fragen rund um das Gemeinderatsamt stehe ich Ihnen jederzeit sehr gerne zur Verfügung!

Nun wünsche ich Ihnen schöne Adventstage, ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes 2021!

Herzliche Adventsgrüsse
Toni Bättig

Stutz Kran AG
079 223 91 32
www.stutz-kran.ch

Gemeindenachrichten

Winterdienst

Damit der Winterdienst der Gemeinde Menziken reibungslos abläuft, ersucht der Werkdienst die Menziker Bevölkerung, folgende Punkte zu beachten:

- Räumen Sie Ihren Vorplatzschnee bitte nicht auf die Strasse.
- Parkieren Sie Ihre Autos möglichst auf den privaten Vor- und Parkplätzen und nicht auf der Strasse. Parkierte Autos auf der Strasse behindern die Räumungsarbeiten massiv. Die Gemeinde lehnt jede Haftung für entstehende Schäden ab.
- Die privaten Grundeigentümer sind verpflichtet, die Schneemaden, welche durch die Räumungsfahrzeuge entstehen, selber zu entfernen.

- Schneiden Sie die Sträucher und Bäume bitte so zurück, dass diese den Verkehrsraum nicht beeinträchtigen. Dies gilt auch, wenn Nassschnee auf den Pflanzen liegt.

Die Verantwortlichen des Winterdienstes sind bestrebt, die Verkehrsflächen im Winter möglichst gut zu präparieren. Dabei ist es leider nicht immer möglich, allen Wünschen gerecht zu werden. Die Abteilung Bau und Planung, der Werkdienst und die Beauftragten danken der Bevölkerung für die Mithilfe für einen reibungslosen Winterdienst.

Personalwesen

Harald Dietrich, Menziken, ist per 2. November 2020 als nebenamtlicher Saalwart für den Gemeindsaal Menziken und Gregor Brüstle, Ober-

kulm, per 1. Dezember 2020 als neue Nachtwache im Bürgerheim Menziken angestellt worden.

Elisa van Herk, Gunzwil, beginnt ab Sommer 2021 die Lehre als Kauffrau EFZ mit Berufsmaturität bei der Gemeindeverwaltung Menziken. Der Gemeinderat heisst Frau van Herk bereits jetzt herzlich willkommen und wünscht ihr einen guten Ausbildungsstart.

Betriebsbewilligung Kiosk Fluckmatt FC Menzo Reinach

Der Gemeinderat hat Shkëlqim Ibrahimli die Betriebsbewilligung zur Führung des Kiosks Fluckmatt FC Menzo Reinach, 5737 Menziken, ab 1. Juli 2020 erteilt.

Betriebsbewilligung Restaurant Rosengarten

Der Gemeinderat hat die Betriebsbewilligung zur Führung des Restaurants Rosengarten, Kirchstrasse 3, Menziken, ab 1. Oktober 2020 an Monika Fehlmann, Inhaberin Fähigkeitsausweis, und Luan Shala, Geschäftsführer, erteilt.

Toilettenkabinen Spielplatz

Leider haben in der letzten Zeit mehrfach Personen ihre Notdurft auf dem Spielplatz beim Primarschulhaus verrichtet. Aus diesem Grund wird dieser nun mit einer Toilettenkabine ausgestattet.

Erlaute Baubewilligungen

Armend und Ardita Demalijaj, Gäsli 2, 5737 Menziken, Neubau Einfamilienhaus, Hofackerweg



Rimuss
Blanc Party
70cl
Fr. 3.95 statt 4.95



Henniez
grün, rot & blau
6 x 1.5Liter Pet
Fr. 4.80 statt 6.90



Coca-Cola
Original, Zero & Light
6 x 1.5Liter Pet
Fr. 8.70 statt 11.70
ÜBER 25% GÜNSTIGER



Red Bull
Energy Drink
24 x 25cl Dosen
Fr. 31.20 statt 39.60



Sonnenbräu
Zwickelgold
50cl Bügelflasche
Fr. 1.35 statt 1.75 + Depot



Appenzeller
Quöllfrisch naturtrüb
50cl Bügelflasche
Fr. 1.55 statt 1.95 + Depot



Hülse
Original, naturtrüb
6 x 50cl Dosen
Fr. 5.70 statt 8.70



Müller Bräu
Lager hell
15 x 33cl Flaschen
Fr. 10.50 statt 12.-

Monats-Hit Dezember

1/2
Preis



El Bravo
Verdejo-Sauvignon Blanc
& Tempranillo en barrica
75cl

Fr. 9.90
statt 19.80



Sensi
Prosecco Pure Gold 18K DOC
brut, 75cl
Fr. 13.90 statt 16.90



Aigle les Murailles
70cl
Fr. 16.90 statt 21.80



Yvorne
Château Maison Blanche
Grand Cru 75cl
Fr. 19.90 statt 22.90



AN/2
Anima Negra, Mallorca
75cl
Fr. 19.95 statt 28.90



Absolut
Vodka
40% Vol. 70cl
Fr. 24.90



Glenfiddich 12y
Single Malt Scotch Whisky
40% Vol. 70cl
Fr. 39.90



Etter
Zuger Kirsch
41% Vol. 70cl
Fr. 44.50



Evo
Grappa Riserva Enoglam
45% Vol. 50cl in Holzkiste
Fr. 89.90



UNO
Primitivo di Manduria Riserva
75cl
Fr. 12.90
statt 19.80

RIO
besser trinken

Wir sind für Sie da - von Montag bis Samstag
normale Öffnungszeiten – gratis Parkplätze – keine Wartezeit

Weitere Aktionen:
rio-getraenke.ch
Aktionen gültig vom 02.12. bis 15.12.2020



Carlos I
Solera Gran Reserva
Brandy de Jerez, 38% Vol. 70cl
Fr. 34.90

Gemeindenachrichten – Fortsetzung



Abheben und erleben.

Bestellen Sie jetzt Gutscheine – das ideale Weihnachtsgeschenk

Rundflüge
Schnupperflüge
Helikopterflüge
Flugschule

Telefon 041 930 18 66


 Luzern-Beromünster
FLUBAG
 www.flubag.ch



Gegen Abgabe dieses Inserates erhalten Sie 25 % Rabatt

A.P. STUDIO
Nail & Beauty

- Maniküre und Pediküre
- Nagelmodellage
- Massage
- Waxing

Neu in Beinwil am See: Luzernerstrasse 12 | 076 686 32 38

Geniessen Sie die Adventsstimmung bei uns!



M
A
I
S
O
N

fleur & flair

HAUPTSTRASSE 42
5734 REINACH/AG
+41 (0) 62 771 34 70
www.maison-fl.ch

2. **Bajram Mulaj**, Schwarzenbachstrasse 3, 5737 Menziken, Umbau Dachgeschoss (nachträgliches Baugesuch), Myrtenstrasse 2. **Sandra Jenni**, Juraweg 4, 5737 Menziken, Neubau Gartenhaus. **Stefan Ottiger und Jessica Heimann**, Wüestländerstrasse 20, 5737 Menziken, Erweiterung Lukarne. **Corina Rauch**, Brüggelmattstrasse 7, 5737 Menziken, Ersatz Ölheizung durch Wärmepumpe Luft/Wasser. **Corina Rauch**, Brüggelmattstrasse 7, 5737 Menziken, Carport. **Michaela Hübscher**, Thujaweg 21, 5737 Menziken, Erweiterung Terrassenüberdachung. **Albert Galliker**, Risistrasse 28, 5737 Menziken, Container für Holzlagerung. **Kevin und Patricia Boux**, Steinmattweg 416, 5705 Hallwil, Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage, Hofackerweg 5.

Personalwesen

Daut Sadiku, Burg, ist per 1. Dezember 2020 als

nebenamtlicher Saalwart für den Gemeindesaal Menziken angestellt worden. Der Gemeinderat heisst Herrn Sadiku herzlich willkommen und wünscht ihm viel Freude bei seiner neuen Tätigkeit.

Trinkwasser

Am 11. November 2020 sind im Netz der Wasserversorgung Menziken verschiedene Wasserproben entnommen worden. Alle untersuchten Proben erfüllten die gesetzlichen Normen für hygienisch einwandfreies Trinkwasser. Die untersuchten Wasserproben entsprachen im Zeitpunkt der Probenahme den gesetzlichen Anforderungen, die gemäss Hygieneverordnung an Trinkwasser gestellt werden. Detaillierte Informationen finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Menziken (www.menziken.ch) unter der Rubrik Verwaltung», «Dienstleistungen», «Wasser».

Das Badi-Team wünscht frohe Festtage

Das Jahr neigt sich langsam dem Ende zu. Das Badi-Team bedankt sich bei den Besuchern die trotz Corona-Schutzmassnahmen das Bad besucht haben. Das Team wünscht allen fröhliche und besinnliche Weihnachtstage und einen guten Rutsch, Gesundheit und viel Glück für das neue Jahr.

BADI  **MENZIKEN**

Hallen- und Freibad, Walzimatt 4, 5737 Menziken
062 771 41 61, www.badi-menziken.ch

Das Hallenbad inklusive Sauna ist unter Einhaltung des Schutzkonzepts weiterhin geöffnet.

Vereinsnachrichten

Badmintonclub BC Reinach-Wyna

Freitag, 19.45 bis 20.45 Uhr: Training für alle, sofern kein Interclubspiel stattfindet. Freitag, 20.45 bis 22.30 Uhr: freies Spiel möglich (Turnhalle Pfrundmatt). Infos: www.bc-reinach-wyna.ch oder 062 773 19 81

Bibliothek

Dienstag, 16.00 bis 18.00 Uhr; Freitag, 19 bis 20 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat von 9.00 bis 11.00 Uhr im Weco-Schulhaus

FC Menzo-Reinach

Infos, Trainingszeiten: www.fc-menzoreinach.ch

Ferien(s)pass Menziken/Burg

Infos: Petra Leutwyler, Kasernstrasse 4, 5737 Menziken, 062 771 10 87, info@fpmenziken.ch

Feuerwehrvereinigung «Freunde der Lise»

Infos: Christian Schweizer, Präsident, Hauptstrasse 2, 5737 Menziken, 079 570 65 75, info@freundederlise.ch

Frauenturnverein STV

Training jeden Dienstag von 19.00 bis 20.55 Uhr in

der Menzo-Turnhalle. Infos: Ruth Schweizer, 062 771 11 15

Gemeinnütziger Frauenverein Menziken-Burg

Brockenstube Weco-Schulhaus Menziken: jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat von 19 bis 21 Uhr und am 2. Samstag im Monat von 9 bis 15 Uhr

Gospelfriends Menziken

Möchten Sie uns zu einem Anlass engagieren (Hochzeitsfeier, runder Geburtstag oder eine Geschäftsfeier)? Infos: info@gospelfriends.ch oder www.gospelfriends-menziken.ch

HAGO Gewerbeverein

Hago-Stamm (Mittagessen immer am ersten Donnerstag im Monat, ab 12 Uhr). Infos: www.hago.ch, info@hago.ch

IG «Schützt unseren Stierenberg»

Ein Natur- und Naherholungsparadies wird von Windkraftanlagen bedroht. Infos: Magi Flükiger, Präsidentin, www.stiereberg.ch

Kita Menziken

Kinderkrippe Spatze-Näscht (ab 3 Monaten bis

Kindergarten): Ganz-/Halbtagesbetreuung. Tagesstrukturen Pick (ab Kindergarten bis Schulaustritt): Mittagstisch, Früh-/Nachmittagsbetreuung. Infos: 062 771 91 61 oder www.kita-menziken.ch

Kneippverein Seetal (und Wynental)

Infos: Regula Schraner, 078 837 32 77

KV Menzo-Team

Die aktuellen Anmeldeformulare sowie die Jahresprogramme finden Sie unter www.menzo-team.ch. Infos: Gabi Locher, 078 794 29 37

Ludothek Spielwürfel

Montag und Freitag von 16 bis 18 Uhr. Auskunft ausserhalb Öffnungszeiten: 076 799 62 19. Infos: www.spielwuerfel.ch

Militär-Sanitäts-Verein aargauSüd

Regelmässige Vereinsübungen zu den Themen Erste Hilfe und Gesundheit. Reinschnuppern ist kostenlos und unverbindlich. Regelmässige Kurse für Interessierte sowie Sanitätsdienste für Veranstaltungen. Infos: Markus Schwarz, 079 586 06 76, www.msv-aargausued.ch

Musikgesellschaft Concordia

Proben jeden Donnerstag ab 20.00 Uhr im Singsaal des Menzoschulhauses an der Turnplatzstrasse 10. Infos: 079 285 00 03 oder www.mgmenziken.ch

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Hauptstrasse 2 in Menziken. Jeden 1. und 3. Mittwoch sowie jeden 4. Donnerstag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 15.30 Uhr, ohne Voranmeldung von 15.30 bis 16.15 Uhr. Telefonprechstunde von 8 bis 10 Uhr, 062 771 63 30. Infos: www.muetterberatung-kulm.ch

Natur- und Vogelschutzverein Menziken-Burg

Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Anmeldeformular und Jahresprogramm finden Sie im Internet unter www.nvmb.ch

Netzwerk Integration Oberwynental

Offene Treffen ohne Voranmeldung: Stammtisch Deutsch für Erwachsene jeden Dienstag von 9 bis 11 Uhr im Coop-Restaurant im Bärenmarkt, Reinach. Elkitreffen für Familien mit Vorschulkindern jeden Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Reinach, jeden Freitag von 9 bis 11 Uhr im ref.



zeitgemäss

vonatzigenschreiner

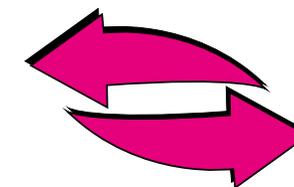
5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach

Bahnhoftaxi Reinach

vormals I. Schmid
062 772 00 00 | 079 330 70 50

Mo. – Do.: 06.00 – 03.00 Uhr
Fr.: 06.00 – So. 06.00 Uhr durchgehend

Flughafen-Transfer | Kurierdienst



**Wir fahren Sie auch
gerne zum Flughafen!**

Vereinsnachrichten – Fortsetzung

Kirchgemeindehaus Menziken. Weitere Angebote und Infos: 062 771 62 40 oder unter www.netzwerk-integration.ch

Offiziersgesellschaft Lenzburg OGL

Infos: Stephan Weber, 062 891 73 44, www.og-lenzburg.ch

Pfadi von Flüe Menziken

Infos: Alessandro Jezi, splinter@rymenzburg.ch, 076 336 64 02

Pro Senectute Aargau

Mittagstisch: Jeweils dienstags um 11.30 im Cafino Conditorei Fischer. Daten: **Abgesagt.** Anmeldungen bitte bis Montag, 16 Uhr Cafino Conditorei Fischer, Telefon 062 771 21 44. Leitung: Maurus Voegeli, Telefon 062 822 14 33. Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Doris Rossi, 062 771 25 48 und Erika Helfenstein, 062 771 51 14

Regionales Freizeithaus Onderwerch

Kellerbar freitags offen von 20 bis 02 Uhr. Infos: www.underwerch.ch

SATUS Menziken

Frauenriege: Elisabeth Züsli, 062 771 77 41. Männerriege: Peter Dahinden, 062 771 60 33

Schützengesellschaft Menziken

Infos: Simon Widmer (Präsident), 078 805 88 94,

simon.widmer@sgmenziken.ch. Jungschützenwesen: Almedina Taranis, taranis.almedina@hotmail.ch. www.sgmenziken.ch

SLRG Hallwilersee

Wer sich über den Verein und seine Aktivitäten informieren will, schaut einfach mal auf www.slrghallwilersee.ch nach.

Sportschützen Menziken-Burg

Infos: 062 773 25 63 oder www.sportschuetzen-menziken.ch

STV Menziken

Mixed Sport Team: Di., 20.30 bis 22.00 Uhr, Doppelturnhalle. Ladies-Fitness: Mo., 19.15 bis 20.15 Uhr, Doppeltturnhalle. Männerriege: Do., 20.00 bis 21.30 Uhr, Menzo-Turnhalle. Jugendriege: Mi., 17.45 bis 19.00 Uhr, Doppeltturnhalle. Infos: www.stvmenziken.ch

SV Volley Wyna

Nachwuchs gesucht! Trainingszeiten Minis (9 bis 15 Jahre): Freitag, 18.00 bis 19.30 Uhr, Turnhalle Pfrundmatte, Reinach. Trainingszeiten der anderen Mannschaften siehe www.volleywyna.ch

Tabak & Zigarren-Museum aargauSüd

Führungen sind nach Vereinbarung jederzeit möglich. Infos: www.tabakmuseum.ch

Tennisclub Menziken

Neumitglieder sind herzlich willkommen. Infos: Patrick Haller, 076 391 49 40, www.tcmenziken.ch

Tischtennisclub Menziken

Mittwoch, 19.30 bis 22.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Samstag, 15.30 bis 18.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Infos: 771 26 06 oder www.ttcmenziken.ch

Vereinigung Sagi Menziken

Reservation Sonderführungen: Während der Saison sind jederzeit Sondervorführungen für private oder geschäftliche Anlässe möglich. Infos: Karl Stutz, Präsident, Tel. 062 771 55 71; Roy Weber, Sagi-Obmann, Tel. 079 281 74 13

Verkehrsverein Menziken

Infos: Annette Heuberger, Maihuserstr, 9, Menzi-

ken, 062 771 25 79, www.verkehrsverein-menziken.ch

vitawiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach. vitawiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Infos: Marianne Arnold, 079 506 96 77

Weiherverein Ischlag

Infos: Weiherverein ISCHLAG, Postfach 108, 5737 Menziken, www.entenweiher-menziken.ch

Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde

Jeden Sonntag um 10.15 Uhr und Donnerstagabend um 18.00 feiern wir Gottesdienst. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt

Reformierte Kirchgemeinde

Gottesdienst jeden Sonntag in der Regel um 9.30 Uhr, Abweichungen siehe «Kirchliche Nachrichten» im Wynentaler Blatt. Übrige Veranstaltungen siehe Gemeindeseiten im «reformiert.» oder auf der Homepage www.ref-menziken.ch

Sonstige Kirchgemeinden

Heilsarmee aargauSüd: Jeden Sonntag 10.00 Uhr

Gottesdienst an der Wiesenstrasse 8 in Reinach. **Lenzchile, Chrischona Reinach**, Lenzstrasse 1 in Reinach: Gottesdienst am Sonntag um 10.00 Uhr auch als Livestream (Alle Details zu unseren Aktivitäten unter www.lenzchile.ch). **WTL – Way to Live:** Gottesdienste um 10 Uhr an jedem Sonntag, ausser dem zweiten im Monat; Sonnmattdstrasse 13, 5737 Menziken. Am zweiten Sonntag kommen wir in verschiedenen Haustreffen zusammen. Weitere Angebote für Menschen, die sich entwickeln und über ihre Grenzen hinaus wachsen wollen: Wellspring of Life Seminar, Freestyle, WTL bewegt, Kreativgruppe Funissimo. Infos: www.wtlswiss.ch

Diensthabende Apotheke
062 776 19 58

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter nebenstehender Telefonnummer.



Kaspar Elektro AG
 Sandgasse 1
 Im Hochhaus
 5734 Reinach
 Telefon 062 771 42 32
 www.kaspar-elektroag.ch

Seit über 50 Jahren
 das Elektro-
 fachgeschäft mit
 Verkaufsladen
 im Hochhaus



Die Profis in Ihrer Nähe

Roland Eichenberger AG



Neues Bad geplant?

Planen Sie mit uns. Unsere Kreativität ist grenzenlos!

Heizung – Sanitär

5737 Menziken, Myrtenstrasse 17a, Telefon 062 771 32 31

Ihr Gärtner aus Menziken

perrinjaquet

062 771 20 25
 5737 Menziken
 www.ihrgartenbauer.ch

Ihren Garten pflegen wir gerne rund ums Jahr.
 Auf Abruf oder im Jahres-Abo.

SWISSLOS Kanton Aargau



Jubiläumjahr 2020
 www.menziken375.ch

Hier leuchten die Menziker Adventsfenster

Alle Adventsfenster sind ab sofort bis 23. Dezember abends bei einer freien Begehung oder bei einem abendlichen Spaziergang durchs Dorf erlebbar. Auch die ehemalige Fahnenburg präsentiert

sich in einem neuen Outfit mit weihnächtigem Glanz. Erstmals schmückt ein wunderschöner Weihnachtsbaum den Eingangsbereich des Gemeindehauses. Nachfolgend die Standorte.

Rasenstrasse 2
 Familie Perrinjaquet

Huus74
 Hauptstrasse 74, Ostseite

Homburgweg 3, seitlich
 Familie Bättig

Walzstrasse 4, Eingangsbereich
 Badi Menziken

Residenz Falkenstein
 Eingangsbereich Neubau

Schulhaus Mittelstufe, Innenhof
 2./3. Klasse, Rahel Bertschi

Altes Schulhaus, Pavillon 1 und Pavillon 2

Kindergarten Myrtenstrasse 28,
 linke Seite im Park
 Claudia Forrer

Myrtenstrasse 23, Bereich Eingang
 Familie Erismann

Maihuserstrasse 1, Vorplatz
 Familie Harri

NEU: Maihuserstrasse 7, Fensterfront Strasse
 Familie Roos

Maihuserstrasse 17
 Familie Schalch

Reformierte Kirche Menziken, im Park
 Ruth Steiner

Apotheke zum Ritter, Schaufenster
 Sylvia Rudolf

Alte Sagi, von aussen sichtbar
 Roy Weber und Kari Stutz

Gemeindehaus, Haupteingang



Weihnachten für Alleinstehende

Das Komitee 975 Jahre Menziken und das Asana Spital Menziken laden alle Menzikerinnen und Menziker, die über die Feiertage die weihnachtliche Stimmung nicht alleine geniessen möchten am

Freitag, 25., und Samstag, 26. Dezember 2020,
jeweils zwischen 19.00 und 21.00 Uhr

in das katholische Pfarreiheim St. Anna Menziken ein.

Die Küche des Asana Spitals Menziken stellt für alle einen kleinen Imbiss und Getränke bereit.

Aufgrund der besonderen Situation ist eine Anmeldung zwingend erforderlich und die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

Bitte melden Sie sich unter folgendem Kontakt an:
Asana Spital Menziken

Direktionssekretariat - direktion@spitalmenziken.ch
Telefon-Nr. 062 765 31 59



Fahnenburg-Wettbewerb: Das sind die Gewinner

Aus, vorbei! Die Menziker Fahnenburg ist bereits wieder Geschichte. Es war eine Jubiläumsinstallation, die mit absichtlichen Fehlern gespickt war. Diese galt es in einem Wettbewerb herauszufinden.

Gewinner Jugendliche:

Jasmin Merz, Herkulesstrasse 27
Leoron Nivokazi, Myrtenstrasse 4
Lorina Bajvami, Pilatusstrasse 17b

Gewinner Erwachsene:

Roger Thommen, Wyssweidweg 10B
Andrea Aeschbach, Siglimattstrasse 4
Jenna Streit, Gurmoosstrasse 5a



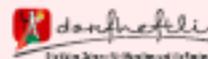
Die Preise (HAGO-Gutscheine) können erst im Januar an die Gewinner überreicht werden.

Sponsoring
HAUPTPARTNER

comprehendit AG

IT-Consulting Beetschhofstrasse 7, 5737 Menziken, Tel. 062 772 00 95

offizieller MEDIENPARTNER



Mis Dorf. Mini Heimat. Mini Zittig.



Jubiläumsfest: Terminkalender (wird laufend angepasst)

ABGESAGT

bis Januar 2021

VERSCHOBEN

Manzorama, Ausstellung, Sagiweg 4

Ausgestellt ist auch das Bienenhotel in Form des Menziker Wappens von Nikita Erismann, die Kupfer-Metalldarstellung des Ritter Menzo von Rolf Weber und die Holzschnitzerei von Roy Weber (alle Menziken).

Dezember 2020

Adventsfenster im Dorf (siehe Jubiläums-Auftaktseite)

bis 23. Dezember 2020

Illumination ref. Kirche mit Highlight am 23. Dezember

12. Dezember 2020

«Weihnachtskonzert – La Jalousie und Freunde»

20.00 – 21.15 Uhr im Gemeindesaal Menziken,
Eintritt frei – Kollekte

Mitwirkende: Sabine Bachmann-Frey, Klavier und Akkordeon;
Sven Bachmann, Klarinette; Ruedi Lehnerr, Posaune und Tuba;
Evi Lehnerr, Cello; Heinz Fischer, Saxofon; Rolf Richner, Schlagzeug

20. Dezember 2020

Puppentheater im Huus74

25. Dezember 2020

Weihnachten für Alleinstehende im kath. Pfarreiheim

26. Dezember 2020

St. Anna Menziken, 19.00 – 21.00 Uhr
mit Weihnachtsgeschichte und Essen (max. 25 Teilnehmer pro Abend).

31. Dezember 2020

Verabschiedung Jubiläumsjahr mit Spezial-Event

Wir verabschieden das für uns so speziell erlebte Jahr 2020 mit einer für uns alle, ganz neuen Normalität, mit einem kleinen Event. Lassen Sie sich überraschen. Gehen Sie um **23.30 Uhr** in den Garten, auf die Quartierstasse oder an einen individuellen Standort im Dorf (vermeiden Sie bitte Menschenansammlungen) und richten Sie Ihren Blick in Richtung Osten an die nördliche Hügelkante des Trolerhofes. Ein kleiner Event erwartet Sie, bevor die Kirchenglocken das 2020 verabschieden und kurz danach das 2021 einzuläuten. Richten Sie als Applaus Taschenlampenlichter in den Himmel.

Es wäre schade, wenn Sie diesen Moment verpassen würden.

01. Januar 2021

Neujahrsapéro, 17.00 Uhr, Gemeindesaal. Mit Verleihung Prix Menzo, Apéro und Wettbewerb durch den Verkehrsverein.

08. Januar 2021

Besuch Licht-Festival Luzern, organisiert durch die VHS, mit Platzreservation in der Hofmatt Kirche

Alle Anlässe finden unter Einhaltung der Schutzmassnahmen BAG Covid-19 statt. Schutzkonzepte unter: www.menziken975.ch (Startseite)

Menziker Skizzen von Kari Stutz kann man kaufen

Mit seinen Skizzen «Ansichten von Menziken» versteht es Kari Stutz auf eindrückliche Art, die Betrachter in ihren Bann zu ziehen. Im Jubiläumsjahr hat er Menziker Ansichten in vier Serien geschaffen und die alte Sagi zum Ausstellungsort seiner Kunstwerke gemacht. Das Kunstwerk rechts (Waagplatz mit Blick Richtung Norden) stammt ebenfalls aus seiner Feder und dient als Sujet für die Weihnachts-/Neujahrskarte. Dieses Motiv kann beim Künstler als Kunstdruck in verschiedenen



Erstveröffentlichung von Kari Stutz' Sujet, das die Weihnachtskarte 2020 ziert. Grössen, gerahmt oder ungerahmt, erworben werden. Kari Stutz gibt unter Tel. 062 771 55 71 oder 079 852 44 28 gerne Auskunft.

Der Jubiläumsfilm ist jetzt online auf Youtube



Film ab, Ton läuft! Bei den vielen Veranstaltungen, welche das Menziker Jubiläumsjahr bot, war auch Robi Weber (Bild) mit von der Partie. Nicht einfach nur so als einer von vielen Teilnehmern, sondern vielmehr als Mann, der die Anlässe für die Nachwelt mit seiner Filmkamera festhielt. Dezent aus dem Hintergrund agierend und für die Anwesenden nie aufdringlich, entging seinem filmischen Auge dabei nichts. Seit dem Startschuss ins Jubiläumsjahr ist Filmmaterial in Hülle und Fülle zusammengekommen. Material, das Robi Weber in unzähligen Stunden an seinem Regie- und Schneideplatz zu einem Film zusammengeschnitten hat. Eine Zwischenetappe seines Werkes bekamen die Besucher der Wintergemeindeversammlung bereits ein erstes Mal zu sehen. Zu sehen ist dieser Film auch auf Youtube, https://youtu.be/1Q_5TcHWG0g



Es weihnachtet sehr im Dorf

Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Das zeigt sich speziell jetzt in der Vorweihnachtszeit wieder. Viele Menzikerinnen und Menziker haben die Adventszeit und das Jubiläumsjahr zum Anlass genommen, das Fenster ihres Hauses, den Vorplatz oder den Garten weihnächtlich zu schmücken. Auf dieses Weise sind 16 Orte mit Adventsfenstern entstanden, welche man auf einem Spaziergang durch das Dorf erleben und bewundern kann. Über die Standorte informiert das Verzeichnis auf der Auftaktseite der Jubiläumsbeilage.



Deshalb wurde der Weihnachtsmarkt abgesagt

Die Veranstalter des Weihnachtsmarktes im Huus74 haben bis zuletzt gehofft, dass man der Bevölkerung ein Stück Normalität und vor allem Freude auf die Adventszeit bieten kann. Leider wurde daraus nichts. Vom Departement Gesundheit und Soziales des Kantons wurde drei Tage vor dem Anlass informiert,

dass die «Durchführung von Messen und Märkten in Innenräumen wegen der aktuellen Entwicklung und gemäss Covid-19-Verordnung besondere Lage (Art. 6 Abs. 3) verboten sind». «Für alle, die im Vorfeld auf diesen Weihnachtsmarkt hin gearbeitet haben, tut es uns leid», wie das Huus74-Team sagte.



Grünes Licht: Dem Kauf des Rest. Rosengarten mit dazugehöriger Parzelle durch den Gemeinderat stimmte der Souverän zu.

Heisse Diskussionen und viele Rückweisungsanträge

Die Wintergemeinde vom 4. November im Gemeindesaal Menziken hatte es in sich. Nicht nur, weil für alle während des ganzen Abends Maskenpflicht galt und auch nicht darum, weil nur 67 von 3296 Stimmberechtigten anwesend waren. Vielmehr standen Geschäfte auf der Traktandenliste, die für die Zukunft von Menziken wegweisend sind und entsprechend für Diskussionsstoff sorgten.

(tmo.) – Weniger Sorgen bereitet da die Gemeinderrechnung 2019. Sie hatte für eine Genehmigung vergleichsweise leichtes Spiel. 2019 sei ein erfolgreiches Jahr gewesen, wie Gemeindeamman Erich Bruderer eingangs sagte und sich bei allen für die gute Zusammenarbeit bedankte. 627 Geschäfte wurden anlässlich von 37 Gemeinderatssitzungen behandelt. Auch die sechs Kreditabrechnungen, die Hälfte davon mit Kostenunterschreitungen, wurden problemlos durchgewunken. Einen schweren Stand hatte das Gesuch des Gemeinderates für die Ermächtigung zum Landverkauf (drei Parzellen mit einer Grundstücksfläche von 1,87 Hektaren) im Gebiet Broman-Bifang. Obwohl der Gemeinde-

rat betonte, nur Interessenten zu berücksichtigen, die gewillt seien, dort Arbeitsplätze zu schaffen, monierten Votanten, dass man im Vorfeld Rahmenbedingungen abstecken und Rahmenverträge ausarbeiten sollte. Einem Rückweisungsantrag zur Erarbeitung eines Konzeptes stimmte die Versammlung zu. Und auf diese «Niederlage» folgte dann ein Sieg. Allerdings auch hier auf Umwegen mit einem geforderten Rückweisungsantrag, der von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern aber abgeschmettert wurde. Abzustimmen galt es über den Verpflichtungskredit in der Höhe von 105'000 Franken für die Fusionsabklärungen mit der Gemeinde Burg. Es gelte erst einmal mit acht

Projektgruppen eine seriöse Basis zu schaffen für eine spätere mögliche Fusion, wie Gemeindeamman Erich Bruderer betonte. Vier Gemeinden (zwei gesunde und zwei kranke) hätten vor Jahren schon einmal einen Fusionsversuch gestartet. Dieser sei zum vornherein zum Scheitern verurteilt gewesen, das habe er kommen sehen, wie ein Wortmelder sagte. «Die Fusion mit vier Gemeinden war damals auch grössenwahnsinnig», wie ihm Erich Bruderer entgegnete. Zudem gebe es natürlich immer Leute, die bereits im Voraus immer alles wissen. Bruderer betonte aber, dass man aus den damaligen Fusionsabsichten wertvolle Erkenntnisse der Vorarbeiten in die neuen Abklärungen einfliessen lassen und im besten Falle auch Kosten einsparen könne. Einem Rückweisungsantrag hielten die Argumente für das Vorprojekt stand. Das Stimmvolk gab dem Gemeinderat mit lediglich 14 Gegenstimmen grünes Licht für die Projektierungsphase, in welche sich hoffentlich viele Freiwillige einbringen mögen. Zustimmung fand auch der Verpflichtungskredit für den Kauf der Parzelle Nr. 2252 mit Liegenschaft (Rest. Rosengarten), die in der Wohn- und Gewerbezone WG4 liegt. Das Grundstück mit dazugehöriger Liegenschaft grenzt zum einen an gemeindeeigene Parzellen sowie an Parzellen der reformierten Kirchgemeinde Menziken-Burg. Der Kauf der Parzelle mit unmittelbarer Nähe zu Kindergarten und Schulhäusern wäre für die langfristige Entwicklung der Gemeinde von strategischer Bedeutung, wie Vize-Amman Res Mäder sagte. Es sei zwar ein hoher Preis (andere sprachen von einem überrissenen Preis), es werde aber wohl richtig sein, dass man hier in den sauren Apfel beißt, um sich die Zukunft nicht zu verbauen.

Das Budget 2020 mit einer schwarzen null und unverändertem Steuerfuss (118 %) sowie dem aus

dem 1983 stammenden und den neuen Gegebenheiten angepassten Personalreglement wurde nach einem ebenfalls gescheiterten Rückweisungsantrag zugestimmt.

Unter Verschiedenem und Umfrage kamen unter anderem Themen wie der Menziker Schandfleck Herkulesareal, die Badi-Eintritte, die Gestaltung des neuen Gemeindeplatzes (warum wurde ukrainischer statt Gotthardgranit verwendet?) zur Sprache. «Der Gotthardgranit war drei Monate lang nicht lieferbar», wie Erich Bruderer antwortete und ergänzte, dass er überzeugt sei, dass es einen schönen Platz geben werde. Ein weiteres Thema war die Frauenquote im Gemeinderat. Gefordert seien die Ortsparteien, um geeignete Kandidatinnen für die Gemeinderatswahlen zu portieren. Frauen engagiert euch, wie der Votant aufrief. Das Jubiläum 975 Jahre natürlich Menziken bildete den Auftakt mit Filmsequenzen vergangener Jubi-Anlässe im Vorfeld der Gemeindeversammlung, 975 Jahre natürlich Menziken bildete auch den Abschluss der Versammlung, indem ein Applaus für das OK gefordert wurde, welches bisher grossartige Arbeit unter erschwerten Bedingungen geleistet hat.



Maskiert: Gemeindeamman Erich Bruderer.



Stolz zeigt Andrea Haller zwei ihrer insgesamt sechs Medaillen, welche sie bei ihrem ersten Wettkampf gewonnen hat.

Bodybuilding: Andrea Haller räumte im grossen Stil ab

Schweizer Meisterschaft, Deutsche Meisterschaft: Insgesamt sechs Medaillen gewann die in Beinwil am See wohnhafte Andrea Haller am Bodybuilding-Wettkampfwochenende im deutschen Bindlach in den Kategorien «Sport-Model», «Damen Figur Fitness» und «Athletic Figur».

(tmo.) – Die Beinwilerin kam, sah und siegte. Souverän. Anders kann man es nicht sagen. Eigentlich keine Selbstverständlichkeit. Bei Andrea Haller ist es offenbar aber so, wie beim Wein: Je älter, umso besser die Qualität. Mit ihren bald vierzig Jahren zählt sie in der Bodybuildingszene zwar noch nicht zum alten Eisen. Die Seniorenklasse ist für die Beinwilerin in dieser Sportart aber bereits in Reichweite. Und genau dieser Umstand war die grosse Herausforderung. «Ich wollte zeigen, was ich mit bald vierzig Jahren aus meinem Körper herausholen kann.» Bei ihrem ersten Wettkampf startete sie richtig durch, liess die Muskeln spielen und wies ihre Konkurrentinnen (die meisten von ihnen zwanzig Jahre jünger als sie) in die Schranken. «Ich hatte zwar

Herzklopfen, als ich die Bühne betrat», wie Andrea Haller rückblickend sagt. Aber wie heisst es doch so schön: Eine gesunde Nervosität hat noch nie geschadet. Und nicht zuletzt hatte sie ja Bodybuilder Marco Hirsiger im Rücken, der sie im Vorfeld mental perfekt auf den Wettkampftag vorbereitet hatte. Eine sichere Bank, wie sich zeigte. Beim Line up (dem Posieren auf der Bühne) blühte die Beinwilerin richtig auf. Es war ein unbeschreibliches Gefühl und es habe ihr richtig Spass gemacht, ihren trainierten Körper zu zeigen. Über die Konkurrentinnen und ihre Stärken wusste sie nichts. «Gesehen haben wir uns nämlich erst auf der Bühne.» Die Jury war begeistert von Muskelmasse und Muskeldefinition der Seetalerin und kürte sie zur Schweizermeiste-

rin in den Kategorien «Sportmodel Damen Short Class» und «Damen Figur Fitness». Das Gesamtpaket überzeugte durchs Band. Auch in der Deutschen Meisterschaft: Dort holte sie sich in denselben zwei Kategorien den Meistertitel respektive die Silbermedaille. Medaille Nummer 5 und 6 holte sie sich dann noch in der Kategorie «Athletic Figur». Eine Ausbeute, welche die erfolgreiche Sportlerin selber überrascht hat. Positiv natürlich. Sie sind das Resultat der harten Vorbereitungszeit. Der Fleiss war aber nur ein Steinchen im gesamten Erfolgsmosaik. Zielstrebigkeit, Verzicht, Disziplin und Durchhaltewillen spielten eine ebenfalls entscheidende Rolle auf dem Weg zum Erfolg. Begleitet war diese Zeit nämlich auch von vielen Wechselbädern der Gefühle und einigen Auf's und Abs. Das war nicht immer einfach. «Gut habe ich mit Cris einen verständnisvollen Mann an meiner Seite», wie sie dankbar sagt.

Den Entscheid, Bodybuilding wettkämpfmässig zu betreiben, fiel erst vor gut einem Jahr. Dies nachdem sie vor zwei Jahren über Kickboxen und Groupfitness zum Bodybuildingsport kam. Von da an war der Fokus ganz auf den «Tag X» gerichtet. Trainings- und Ernährungsplan wurden von Coach Marco Hirsiger erstellt und angepasst. Kohlenhydrate wie Süssigkeiten, zuckerhaltige Getränke,



Alkohol, Fast Food und dergleichen wurden vom Speiseplan verbannt. Dafür kamen Reis, Poulet und Gemüse auf den Teller, welche mit Proteinshakes ergänzt wurden. Doping ist für Andrea Haller ein No Go. Sie setzt auf Naturaltraining. Normal trainiert sie (neben ihrem 80%-Job im Pflegebereich) drei bis vier Mal die Woche im Profit in Menziken. «Hier habe ich ideale Trainingsbedingungen», wie sie sagt. Vor dem Wettkampf wird die Intensität dann auf ein Siebentage-Training (1,5 bis 2 Stunden) erhöht, um am Wettkampftag in Höchstform zu sein. Die Rechnung ging auf. Mit sechs Medaillen kehrte sie aus Deutschland zurück. «Darauf bin ich stolz», wie sie zurecht sagt. Und mit ihr auch das Umfeld, welches sie mit Gratulationen überhäufte. Dass sie Blut geleckt hat, verheimlicht die erfolgreiche Sportlerin nicht. Sie hat bereits die Weltmeisterschaft im Visier, für welche sie als Landesmeisterin direkt qualifiziert ist.



Kann sich sehen lassen: Ein Teil vom Andrea Hallers Medaillen. Rechts: Die erfolgreiche Sportlerin bei der Siegerehrung.

**HÖRBERATUNG
REINACH**
Walter Weber
Beim Bärenmarkt



...und Ihre Ohren werden Augen machen

- Ihr Fachgeschäft für Hörakustik
- kostenloser Hörtest
- kompetente Beratung
- professionelle Hörgeräteanpassung
- Batterien zu Tiefpreisen

Hörberatung Reinach, Hauptstrasse 60
5734 Reinach, Telefon 062 771 01 71

MARISA HUGGENBERGER

Nails & Beauty

...beauty is all around us...

NEU: Dauerhafte Haarentfernung

10% Rabatt auf die Erstbehandlung

Nails & Beauty
Marisa Huggenberger
Hauptstrasse 14
5727 Oberkulm
062 776 44 79 / 076 399 67 22

Weitere Informationen und
Onlinebuchungen unter
www.nailsbeautymarisa.com



Die Wohnüberbauung «Usserdorf» mit drei Mehrfamilienhäusern von der Hauptstrasse (links) und von der Risistrasse aus gesehen.

«Ussergwöhnlichs» entsteht im Menziker «Usserdorf»

Zuhause ist da, wo man sich wohlfühlt. Und für dieses Zuhause und dem dazugehörigen Wohlfühlfaktor soll die neue Wohnüberbauung «Usserdorf» in Menziken sorgen. Auf der Parzelle an der Hauptstrasse 72 sollen drei Mehrfamilienhäuser mit 24 Eigentumswohnungen gebaut werden.

(tmo.) – Nachhaltige Bauweise, grosszügige Grünflächen, durchdachte Grundrisse: Das sind einige von vielen positiven Eigenschaften, welche die Arealüberbauung im südlichen Ortsausgang von Menziken den zukünftigen Bewohnern bieten wird. Es handelt sich um eine Überbauung, die in nächster Umgebung an drei kantonal geschützte ehemalige Fabrikantenvillen und an ein kommunal geschütztes Bauernhaus aus dem Jahre 1849 grenzt. Eine Herausforderung, welche die Verantwortlichen der Baureag Architekten AG aus Willisau mit Bravour gemeistert haben. Mit den drei geplanten quadratischen Mehrfamilienhäusern mit Attikageschoss und Flachdach wurden die Anforderungen zeitgemäss umgesetzt und an die vorhandenen Strukturen angepasst. «Mit einem geringen Fussabdruck», wie es im Bericht der zwei unabhängigen Fachplaner heisst. Sie attestieren den Architekten weiter eine häusliche Nutzung des Bodens und eine perfekte Anpassung an das Terrain. Die drei identischen Gebäudekomplexe, deren Erschliessung über die Risistrasse erfolgt, sind viergeschossig. Insgesamt sind 24 Eigentumswohnungen mit einem

Mix aus 3,5 bis 5,5 Zimmer und mit Wohnflächen von 97 bis 134 m² (Attikawohnung) geplant. Die Arealüberbauung ist auf Familienwohnen ausgerichtet. Dazu soll der Gemeinschaftsraum in der alten «Plaqui-Stube» am nördlichen Grundstückrand ebenfalls beitragen. Erwähnenswert sind auch die inneren Werte, zu welchen unter anderem die Wohn- und Esszimmer in Kombination mit grosszügigen Loggien zählen. Äusserlich setzen die Gebäudekomplexe mit der Fassade aus heimischer Weisstanne ein charaktervolles Zeichen und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz. Die geplante Umgebungsgestaltung mit Blumenwiesen, einheimischen Sträuchern und Bäumen sollen zum ökologischen Ausgleich beitragen. «Für uns ist für die Übernahme eines Verkaufsmandates entscheidend, ob wir uns voll und ganz hinter ein Projekt stellen können», wie Christian Schweizer sagt. Mit seiner Firma CHS immobilien ag tritt er als Verkäufer auf. Eine seriöse Bauherrschaft erstelle hier ein hochwertiges, modernes und nachhaltiges Projekt, bei welchem viele coole Ideen auf einen Nenner gebracht werden, wie Schweizer ergänzt.



RECYCLING-POINT

Der Umwelt zuliebe

Neue Öffnungszeiten

Montag – Freitag: 07.00 – 12.00 Uhr
13.15 – 18.00 Uhr
Samstag: 08.00 – 13.00 Uhr

LUSTENBERGER Menziken GmbH
Muldenservice, Entsorgungen, Abbrüche
Gemeindeweidstrasse 6, 5737 Menziken
062 552 18 00, www.recycling-point.ch



WINTER-AKTION
Fr. 30.- Rabatt bei
Muldenanlieferung,
einmalig pro
Haushalt



Schreinerei André Augstburger

- Innenausbau
- Altbau
- Restaurationen
- Möbel
- Türen/Fenster
- Schränke/Küchen
- Parkett/Laminat
- Reparaturen

Oelbergstrasse 15 · 5737 Menziken
062 772 01 45 · 079 696 38 67 · schreinerei-augstburger.ch

Einbau-
Schränke
nach Mass

Chäsilade

Vreni Meier
Käserei Winon
6215 Beromünster

Montag bis Freitag
9.00 – 11.30 / 17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch
geschlossen
Samstag
9.00 – 11.30 Uhr

Mit zusätzlichem
Käseautomat



041 930 15 43 | info@chaesilade-winon.ch | www.chaesilade-winon.ch

Winon Käse

Spezielle Öffnungszeiten zur Abholung von
Fondue-VORBESTELLUNGEN
über die Feiertage:

| | | |
|-------------|------------|-----------------------|
| Dionnerstag | 24.12.2020 | 08 – 12 / 13 – 16 Uhr |
| Freitag | 25.12.2020 | 10 – 12 Uhr |
| Samstag | 26.12.2020 | 11 – 12 Uhr |
| Donnerstag | 31.12.2020 | 08 – 12 / 13 – 16 Uhr |
| Freitag | 01.01.2021 | 11 – 12 Uhr |
| Samstag | 02.01.2021 | 11 – 12 Uhr |

Restliche Tage normale Öffnungszeiten!

FONDUE AN DEN FESTTAGEN

METZGEREI burkard

DIE FLEISCHVEREDLER!

Myrtenstr. 11 • 5737 Menziken • Tel. 062 771 19 81 • fleischveredler.ch
Di. – Fr.: 8 – 12 Uhr und 14 – 18 Uhr • Sa.: 8 – 12 Uhr und 13 – 16 Uhr



Barbara Eichenberger vom Naturschutzverein (mit Brille) überreicht Andrea Blättler vom Frauenverein als Dank ein Insektenhotel.

Sanierung Hamburg-Biotop: Frauenverein sei Dank

«Putzt und gstrählet»: So präsentiert sich das Biotop im Menziker Naturschutzgebiet Hamburggrube/Russirain wieder. Die Sanierungsarbeiten konnten unter anderem auch dank einer Spende vom Gemeinnützigen Frauenverein Menziken-Burg in Angriff genommen werden.

(tmo.) – Zwischen einem Moränenwall und einem Gehölzrand befindet sich dieses Gebiet in der Südostecke des Hamburgareals. In den Jahren 1982 und 1987 wurden dort zwei Tümpel erstellt. Sie waren unter anderem Lebensraum für verschiedene Froscharten, welche hier heimisch sind. Grasfrösche laichten im März, gefolgt von Erdkröten und Wasserfröschen. Auch die Vielfalt an Insekten und Pflanzen war gross. Die Ufervegetation und die Magerwiese wurden einmal im Jahr ausgelichtet. «Die Weiher waren jetzt aber doch ziemlich stark verlandet», wie Barbara Eichenberger von Natur- und Vogelschutzverein Menziken-Burg sagt. Zeit also, eine Sanierung ins Auge zu fassen. Nicht zuletzt auch deshalb, weil mit den Arbeiten zur Überbaugung des Hamburgareals im Dezember begonnen wird und die Zufahrt mit schwerem Gerät schwierig ge-

worden wäre. Für die Finanzierung dieses Projektes setzte der Naturschutzverein einige Hebel in Bewegung. Ein Gesuch an den Kanton war erfolgreich. Dieser übernimmt die Hälfte der Kosten. Der Gemeinnützige Frauenverein Menziken-Burg hat sich mit einer grosszügigen Spende von 5000 Franken ebenfalls an der Sanierung beteiligt. Den Rest der Kosten übernimmt die Gemeinde Menziken.



Die Geschenkkidee!
Kaffee Gutscheine

KAFFEE RÖSTEREI KNUBEL AG
Telefon 041 930 06 63
www.kaffee-knubel.ch

Ab sofort erhalten Sie Ihren frisch gerösteten Kaffee in 500 g und 1000 g in der neuen ökologischen Verpackung.

Weihnachts- und Neujahrsangebot

Degustationsset mit vier verschiedenen Sorten Kaffee

Knubel-Classic:
Mocca, Espresso, Ticino, Itali
(4 x 250 g für 30.00 CHF inkl. MwSt. und Versandkosten)

Knubel-Special:
Dezalé, Bolivia, Malabar, Mujeres
(4 x 250 g für 35.00 CHF inkl. MwSt. und Versandkosten)

Aktion gültig bis 31.12.2020

Alle Aktionen und Gutscheine sind über das Kontaktformular zu bestellen.



Das Steiger-Team mit Marcel und Käthi Steiger (hinten) Fabio Steiger (l.) und dem neuen Mann in der Werkstatt, Roberto Weber.



Verstärkung bei Steiger Velo- und Sportshop

Wer den Steiger Velo- und Sportshop in Menziken betritt, sieht in der Werkstatt jüngst nicht mehr alleine nur Veloprofi Marcel Steiger bei seiner täglichen Arbeit mit Reparieren und Montieren von Bikes. Seit Oktober verstärkt Roberto Weber das Steiger-Team. Eine gute Wahl!

(tmo.) – Corona hat längst nicht für alle negative Auswirkungen. Die Velobranche boomt und hat alle überrascht. Das bekamen auch Marcel und Käthi Steiger zu spüren. Allerdings haben sie schon lange vorher ein Arbeitspensum an den Tag gelegt, das die 8-Stunden-Marke um ein Vielfaches übertraf. «Ein Pensum, das wir nicht mehr länger so durchziehen konnten», wie Marcel Steiger erklärt. Mit einer Teilzeitarbeitskraft konnte das anfallende Arbeitsvolumen bewältigt und vorerst etwas abgefedert werden. Seit Corona ging aber noch einmal ein grosser Ruck durch die Velobranche, der bei Steiger Velo- und Sportshop nach einem zusätzlichen 100%-Pensum rief. Und: Wer sucht, der findet ja bekanntlich. Der Menziker Spezialist für Rennvelos, Mountainbikes, Citybikes, eBikes hat mit Roberto Weber einen idealen Mann gefunden – velointeressiert, gelernter LKW-Mechaniker und Teamleiter. Und

vor allem ist er für Marcel und Käthi Steiger kein Unbekannter, figurierte er schon lange vor seiner Anstellung in der Kundenkartei des Menziker Bike-Spezialisten.

Dass LKW und Velo zwei Paar Schuhe sind, hat Roberto Weber natürlich vor seinem Stellenantritt gewusst. Die Velos und ihre Komponenten sind filigraner. Daran musste er sich zuerst gewöhnen. «Allerdings ist ein Mechaniker für mich ein Mechaniker, egal aus welcher Ecke er kommt», wie das neue Steiger-Mitglied sagt. Er sei ein Mann, der etwas von der Materie versteht, wie ihm Marcel Steiger attestiert und gleichzeitig auch seine Beraterqualitäten hervorhebt. Eine tolle Ergänzung und eine Entlastung also für das Steiger-Team.

Froh wären Marcel und Käthi Steiger, wenn die Lieferschwierigkeiten und Engpässe der Lieferanten endlich ausgemerzt werden könnten.

WIDENMATT Fantastische Eigentumswohnungen **Beinwil am See**
Ein Juwel am Hallwilersee **Verwirklichen Sie Ihren Wohntraum!**

Projektvorstellung vor Ort: Samstag, 12. Dezember 11 bis 13 Uhr

omit WO IMMOBILIEN ZU HAUSE SIND. **044 746 31 31 – www.widenmatt-beinwil.ch**

Erdgas/Biogas – die freundliche Energie für das obere Wynental



Wynagas AG

Tel. +41 62 835 00 35 :: info@wynagas.ch
www.wynagas.ch

wyna
gas



Hansjörg Baumann freut sich auf den Start am neuen Geschäftssitz in Reinach. Rechts: Der neue, vergrösserte Verkaufsladen.



Coiffeur + Fusspflege

062 771 26 29

Lisbeth Schweighofer
Hauptstrasse 33, 5737 Menziken
haarwerkstattoase@bluewin.ch

GRANU NUTZFAHRZEUGE AG

20 Jahre
Qualität und Vertrauen

- Reparaturen und Service von IVECO und Fremdfahrzeugen
- Verkauf und Montage von Neu- und Occasionsfahrzeugen
- Verkauf und Montage von Zubehör
- Anhängerservice und Reparaturen
- Wohnmobilservice aller Marken
- Service und Unterhalt von Feuerwehrfahrzeugen aller Art
- Ersatz- und Mietfahrzeuge
- Reifenhandel- und Service
- MFK-Vorbereitungen

IVECO

Granu Nutzfahrzeuge AG

Brühlstrasse 328
5732 Zetzwil

Telefon 062 773 23 23
Telefax 062 773 30 20

www.granunutzfahrzeuge.ch
info@granunutzfahrzeuge.ch

Jetzt kommt wieder Leben in die Bäckerei Crippa

Seit etwas mehr als einem halben Jahr ist in der ehemaligen Bäckerei Crippa an der Hauptstrasse 9 in Reinach der Ofen kalt. Ab 16. Januar 2021 wird aber wieder eingefeuert. Dafür sorgt der Beinwiler Hansjörg Baumann, der mit seinem Bäckspezialitäten-Geschäft nach Reinach zügelt.

(tmo.) – Noch beherrscht Baustaub die Backstube, die für den Neuanfang einer Renovation unterzogen wurde. Aber schon bald dominiert dort wieder der Mehlstaub und mit ihm der Duft von feinen Backwaren. Bei Hansjörg Baumann laufen die Vorbereitungsarbeiten für die Züglete nach Reinach auf Hochtouren. «Ich hatte seit geraumer Zeit den Wunsch nach einem Ganztagesbetrieb und vor allem mehr Platz, um effizienter arbeiten zu können», wie der innovative Spezialitäten-Beck und Merzkugeln-Produzent sagt. Ab 16. Januar ist in den Geschäftsräumlichkeiten in Beinwil am See und dem Bistro-Café im Businesscenter in Menziken Lichterlöschen. Ab dann werden nämlich die Regale im neu umgebauten und vergrösserten Verkaufsladen der ehemaligen Bäckerei Crippa in Reinach mit den herrlichen Produkten aus der Bäckerei, der Konditorei und der Confiserie bestückt. Und darauf darf man sich auch am neuen Geschäftssitz freuen. Mit seinem Brotsortiment, welches sich durch eine

lange Teigführung und eine damit verbundene lange Haltbarkeit auszeichnet, ist Baumann in vieler Leute Munde. Wobei das Holzofenbrot (Baumanns grosse Leidenschaft) Nummer-1-Status hat. Dinkelzopf, Butterzopf, 5-Korn-Sauerteig, Roggenweizen, Olivenbrot etc. stehen auf der Beliebtheitskala der Kunden ebenfalls ganz oben. Personell steht ein Top-Team am Start. Neben Hansjörg Baumann sorgen zwei Bäckerinnen und eine Lehrtochter für den Nachschub aus der Backstube. An der Verkaufsfrent stehen zwei Verkäuferinnen. Und auch die bisherige Köchin bleibt der Baumann-Crew treu. Sie bereitet weiterhin die Tagesmenüs zu, die man im Laden als Takeaway posten kann. Auch die traditionellen Handwerker-Sandwiches findet man im Angebot. Wer sie kennt, weiss, dass hier ordentlich «Fleisch am Knochen» ist. Der Verkaufsladen ist von Montag bis Samstag ab 6 Uhr morgens durchgehend geöffnet. Die Vorfreude auf die Neueröffnung am 16. Januar ist gross. Nicht nur bei Hansjörg Baumann.



Bäckerei-Konditorei Sollberger
Hinterdorfstrasse 389
5728 Gontenschwil
Telefon 062 773 12 36



Solis Vacherin Glacé:
Die Krönung eines jeden Festessens
www.sollberger-beck.ch



Die vielen wunderschönen Adventskränze der Missionsgruppe fanden bei der Bevölkerung auch ohne Basar regen Zuspruch.



NEUMÜHLESTRASSE 2
5734 REINACH

Dormann
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch



Thomas Zeier
5733 Leimbach AG
5735 Pfeffikon LU
062 772 17 38
info@zeier-bau.ch
www.zeier-bau.ch

Ihr Baufachmann für

- Umbauten
- Fassadensanierungen
- und vieles mehr
- Renovationen
- Gartenmauern
- Anbauten
- Wintergärten

Menziker Kirchen-Basar «light» kam gut an

Eine Adventszeit ohne die wunderschönen Kränze und Gestecke von der reformierten Kirchgemeinde Menziken-Burg: Unvorstellbar. Trotz coronabedingter Absage des beliebten Kirchen-Basars musste man aber nicht auf die leuchtenden und dekorativen Adventsbotschafter verzichten.

(tmo.) – Im Vorfeld konnte man seine Bestellung für einen Adventskranz oder ein Adventsgesteck auf dem Sekretariat deponieren, bevor die vielen fleissigen Hände der Missionsgruppe in Aktion traten. «Wir sind jedes Jahr ein Gruppe von rund zwanzig Leuten, die einen ganzen Tag kränzeln», wie Maja Bösiger erzählt. Rund zwanzig Kränze wurden auf Bestellung gefertigt, weitere rund fünfzig wurden für spontane Käufer hergestellt und liebevoll ausgarniert. Und die Leute liessen am Verkaufs- und Abholtag – dem Samstag vor dem ersten Advent – nicht lange auf sich war-

ten. Während dem zweistündigen Verkaufsfenster herrschte vor dem Kirchgemeindehaus ein reges Kommen und Gehen.

Eine vergleichsweise kleine Delegation hiess am Nachmittag Maria, Josef und das Jesuskind im Park der reformierten Kirche willkommen. Ange-reist kamen sie per Traktor vom Homberg hin-unter. Rundholzschnitzer Xaver Müller hat die Fi-guren auf Bestellung aus einer Weisstanne mit der Kettensäge «geschnitzt». Die Holzfiguren sind Be-standteil des Adventsfensters, welches die Kirche zum 975-Jahr-Jubiläum Menziken gestaltet hat.





Zu Besuch bei: Metal Paint AG in Menziken

In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei Metal Paint AG, dem Bandbeschichter in Menziken.

(fhu) – Die Metalpaint AG an der Badstrasse in Menziken ist einer von zwei Bandbeschichtern in der Schweiz. Trotz der eher bescheidenen Grösse des Unternehmens in weltweitem Vergleich, profitiert die Firma davon, mit der Produktion von kleineren und mittleren Mengen eine oft gefragte Möglichkeit abzudecken. Als eigenständiges Unternehmen entstand die Metal Paint AG im Jahre 1990. Davor war die Bandbeschichtung ein Teil der Aluminium Menziken AG, womit das Unternehmen heute über 60 Jahre Branchenerfahrung verfügt.

Im Dreischichtbetrieb sind in der Metal Paint AG dreissig Mitarbeiter beschäftigt. Rund die Hälfte davon sind Arbeitsplätze in der Administration oder an einem Computer im Betrieb, um die Anlagen zu steuern, sowie die gewünschte Zusammensetzung der Lacke zu gewährleisten. Um die Abläufe so effizient wie möglich zu gestalten, ist in jedem Bereich eine umfangreiche Planung notwendig, berichtet Geschäftsführer Markus Reber.

Die Firma beschichtet gewalzte Metallbänder aus Stahl und Aluminium für die anschliessende Weiterverarbeitung beim Kunden. Mit dem Coil-Coating-Verfahren und der individuellen Lackauswahl wird die ideale Voraussetzung dafür geschaffen, die Bänder im Anschluss problemlos zu formen und zu bearbeiten. Je nach Einsatzgebiet können die Teile im Anschluss gestanzt, profiliert, gezogen oder geklebt werden. Ein Verfahren, welches sich in vielen Bereichen als kostengünstiger erweist, als einzelne Teile erst im Anschluss an die Verarbeitung zu lackieren. Die nach der Lackierung und Trocknung wieder aufgerollten Bänder werden unter anderem für die Pharmaindustrie, die Uhren- oder Textilindustrie sowie für Lamellenstoren, Tore oder Deckenplatten verarbeitet. Auch die Deckfolie für Autoembleme namhafter Automarken wurden schon in Menziken hergestellt. In der Uhrenherstellung wird das dünne, lackierte Aluminium für die Zifferblätter verwendet, welches beim Kunden im Anschluss jeweils noch digital

bedruckt und veredelt wird. Auch in der Herstellung von Waschmaschinen, Fassadenverkleidungen oder Möbeln ist beschichtetes Metall gefragt, zunehmend wird es auch in der Automobilindustrie eingesetzt. Die intensive Zusammenarbeit mit dem Industrielackhersteller Mäder in Killwangen ermöglicht eine ideale, flexible und schnelle Fertigung, welche von Kunden weltweit geschätzt wird. Um marktfähig zu bleiben und die Umweltbelastung zu verringern, hat das Unternehmen 2014 eine Investition von über einer Million Franken getätigt. Die Abluftreinigungsanlage ermöglicht der Metal Paint AG eine Halbierung der Energiekosten, indem die Abwärme für den Trocknungs-ofen und für die Vorbehandlung wiederverwendet wird. Der CO₂-Ausstoss konnte mit dieser Anlage um die Hälfte reduziert werden. Ohne diese Anlage wären die Krisen in der Vergangenheit, sowie die auch aktuelle, nicht zu meistern gewesen, betont Markus Reber. Glücklicherweise konnten sie aus

jeder der vergangenen Krisen gestärkt weitermachen. Hürden wie Eurokurs, Strafzoll, Lieferfristen und Verschärfungen von Gesetzen und Vorgaben bei Import und Export beispielsweise, gäbe es immer wieder zu überwinden, sagt der gelernte Maschinenbauer Markus Reber. Auch die Vorschriften und Messwerte der verwendeten Chemikalien erfordern oft Massnahmen und Veränderungen in den Arbeitsprozessen. Die genaue Rückverfolgbarkeit der Materialien und die Ausweisung exakter Kennzahlen der Inhaltsstoffe erfordert eine aufwändige Administration. Gemeinsam mit Zoll- und Transportpapieren ist somit bei jedem Auftrag ein enormer Aufwand vorausgesetzt. Mit einem Team aus motivierten und fachkundigen Mitarbeitern in jedem Bereich, seien die Abläufe aber sehr gut einzuhalten, was einen sehr optimistischen Blick in die Zukunft erlaubt.

Im Januar: Zu Besuch bei Alesa AG in Seengen



Huwa

seit 1911

WEIHNACHTSAKTION

Vom 20. November bis 31. Dezember 2020

Waschmaschine
CHF 3'880.00
statt CHF 5'580.00 (Bruttopreis)

Preis inkl. MWST
exkl. CHF 19.95 vRG*
exkl. CHF 300.00 optionale Montage
Lieferung frei Haus

*vorgezogene Recyclinggebühr



A+++

Waschmaschine eDeluxe 70

Füllmenge 1–7 kg

Programmdauer 60°C: 59 Minuten

Kurzprogrammdauer: 28 Minuten

Schleuderdrehzahl 200–1000 U/min

Entwickelt und produziert
in der Schweiz

Mehr Infos auf www.huwa.ch und Telefon 062 773 11 70



Was macht eigentlich der Jugendpolizist?

Die Jugendpolizei ist Anlaufstelle für alle Fragen betreffend der Jugendprävention und der Jugendkriminalität. Sie ist Ansprechpartner für die Jugendlichen und Eltern, aber auch für die Schulen und die verschiedenen im Jugendbereich tätigen Institutionen und Behörden.

Das Verhältnis zwischen Jugendlichen und der Polizei ist oft geprägt von Misstrauen, Vorurteilen und Unkenntnis auf beiden Seiten. Der Alltag zeigt jedoch klar auf, dass die polizeiliche Jugendprävention nicht nur wichtig ist, sondern immer mehr an Bedeutung gewinnt. Gewalt, Diebstahl, Vandalismus oder der Konsum von illegalen aber auch legalen Suchtmitteln durch Jugendliche ist an der Tagesordnung. Seit einigen Jahren stellen auch immer mehr die sozialen Medien und Smartphones mit ständigem Zugang zum Internet nicht nur für die Eltern, sondern auch für die Polizei eine Herausforderung dar. Das sogenannte «Sexting» (das Versenden von selbst erstellten intimen Fotos oder Videos von sich oder anderen via Smartphone oder Internet) oder das Cybermobbing in Gruppenchats oder Foren im Internet haben unter Jugendlichen in der Schule oder Berufsausbildung eine neue Dimension erreicht. Sie scheinen die Gefahren, die ein allzu leichtfertiger Umgang mit dem Internet mit sich bringt, nicht im vollen Ausmass zu ermessen. Ausserdem wissen sie sehr oft nicht, dass sie sich mit ihren Handlungen oft strafbar machen. Hier kommt die Präventionsarbeit der Jugendpolizei ins Spiel.

zu verringern und gleichzeitig ein Vertrauensverhältnis aufzubauen. Mittels aktiver Prävention in den verschiedensten polizeilichen Bereichen sollen sie und auch die Eltern beraten und aufgeklärt werden. Gleichzeitig soll der Jugendpolizist ein Bindeglied zwischen den verschiedenen im Jugendbereich tätigen Institutionen und Behörden sein. Er vernetzt sich mit Schulpflege und Schulleitung, Schulsozialarbeitern und vielen anderen. Er sucht aktiv den Kontakt zu den Jugendlichen und zu den Eltern. Ob auf der Strasse, im Patrouillendienst oder an Elternabenden oder Präventionsveranstaltungen. Es wird darauf geachtet, dass tendenziell nicht nur der Kontakt zu «problematischen» Jugendlichen gesucht wird, sondern auch zu solchen, welche sich nicht auffällig verhalten.

Der Jugendpolizist ist und bleibt aber in erster Linie Polizist! Straftaten, welche ihm zur Kenntnis gelangen, werden konsequent weiterverfolgt. Mittels frühzeitiger Prävention und Aufklärung sollen sich Jugendliche ihrer Verantwortung und ihrem Handeln aber vorher bewusst werden. Straftaten sollen so verhindert oder im Begehungsfall frühzeitig durch den Jugendpolizisten erkannt und professionell begleitet werden, sodass fehlbare Jugendliche auch entsprechende Konsequenzen wahrnehmen und nebst der Strafverfolgung auch einen erzieherischen Effekt erfahren.

Quelle: Konzept Jugendpolizei der Regionalpolizei Lenzburg

Das Ziel der Jugendpolizei ist es, die Hemmschwelle der Jugendlichen gegenüber der Polizei

mehr als 30 Jahre
Steiger

Velo & Sportshop

5737 Menziken | Tel. 062 771 26 56

www.steigersport.ch



Alles im Griff?

**Wir sind für Sie da – persönlich,
rasch und immer in Ihrer Nähe.**

Davide Cannavale, T 062 765 44 06, davide.cannavale@mobiliar.ch

Generalagentur Reinach
Javier Conde
mobiliar.ch/reinach

die Mobiliar

LIEBI + SCHMID AG

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

- Haushaltgeräte
- Küchenbau
- Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER **062 865 73 00**



Swissmade

SCHULTHESS



Gemeindeverwaltung Menziken

Hauptstrasse 42

Postfach

5737 Menziken

Öffnungszeiten:

Mo. – Mi.: 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr

www.menziken.ch

info@menziken.ch

Telefon: 062 765 78 78

Do.: 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Fr.: 08.00 – 14.00 Uhr

Meldepflicht

Personen, die in der Gemeinde einen Haupt- oder Nebenwohnsitz begründen, innerhalb der Gemeinde (Adressänderung) sowie auch innerhalb des Gebäudes umziehen oder wegziehen, sind verpflichtet, innert 14 Tagen persönlich bei den Einwohnerdiensten vorzusprechen. Weg-, Zu- und Umzüge können auch online gemeldet werden. Mehr dazu finden Sie unter «eUmzug» auf www.menziken.ch oder www.eumzug.swiss. Für Personen, die Wohnräume vermieten (Vermieter und Logisgeber), verwalten (Immobilienverwaltungen, Hauseigentümer) oder Untermietverhältnisse abschliessen, gilt die Drittmeldepflicht. Sie sind verpflichtet, den Einwohnerdiensten ein-, um- und wegziehende Personen zu melden. Für die Ablesung der Strom- und Wasserzähler ist zudem der Wegzug bzw. Wohnungswechsel der EWS Energie AG, Reinach, unter Angabe des genauen Zeitpunkts, rechtzeitig bekannt zu geben.

Pass, Identitätskarte

Wenn Sie Ihren gesetzlichen Wohnsitz in der Gemeinde Menziken haben und Ihre Identitätskarte erneuern wollen, müssen Sie Ihren alten Ausweis sowie ein aktuelles und geeignetes Foto zur persönlichen Vorsprache mitbringen. Für die Ausstel-

lung eines Passes sowie für die Beantragung eines Kombiangebots (Pass und Identitätskarte) wenden Sie sich bitte direkt an das Kantonale Ausweiszentrum Aargau in Aarau. Informationen zu den Reisedokumenten und den entsprechenden Kriterien für Fotos finden Sie unter www.schweizerpass.ch. Bitte beachten Sie, dass für die Ausstellung der Reisedokumente in der Regel zehn Arbeitstage benötigt werden. Weitere Auskünfte erhalten Sie bei den Einwohnerdiensten (Telefon 062 765 78 78).

Todesfall

Bei einem Todesfall wenden Sie sich bitte an die Gemeindekanzlei. Weitere Informationen finden Sie auf www.menziken.ch (Todesfall Checkliste).

Prämienverbilligung

Die SVA Aargau in Aarau ermittelt die Berechtigten automatisiert aufgrund der Steuer- und Einwohnerregisterdaten. Die ermittelten Anspruchsberechtigten werden sodann von der SVA Aargau schriftlich informiert, dass der Anspruch während sechs Wochen online mit dem zugestellten Code geltend gemacht werden kann. Sollten Sie keinen Code erhalten, obwohl Sie einen Anspruch vermuten, können Sie sich bei der SVA Aargau melden (Telefon 062 836 82 97 oder ipv@sva-ag.ch). Ein

Zum
Heraustreten
und Aufbewahren!
Entsorgung 2021

Antrag auf Prämienverbilligung muss in jedem Fall immer bis spätestens Ende Jahr gestellt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte ebenfalls direkt an die SVA Aargau. Weitere Informationen werden zudem laufend auf der Homepage der SVA Aargau www.sva-ag.ch publiziert.

Hundekontrolle

Die Hundekontrolle wird bei den Einwohnerdiensten geführt. Das Halten eines mehr als drei Monate alten Hundes ist bei den Einwohnerdiensten anzumelden. Die Hundetaxe wird jeweils im Mai in Rechnung gestellt. Die Kosten betragen CHF 120.00 pro Hund und Jahr. Der Tod oder Besitzerwechsel eines Hundes ist den Einwohnerdiensten und der AMICUS-Stelle zu melden.

Politische Parteien und Gruppierungen

CVP

Rötheli Ruth
Holunderweg 15
5737 Menziken
Telefon: 062 771 10 52

EDU Eidgenössisch-Demokratische Union

Heiz Kurt
Mittlere Dägelmattstrasse 9
5737 Menziken
Telefon: 062 771 13 57

FDP. Die Liberalen

Schalch Paul
Maihuserstrasse 17
5737 Menziken
Telefon: 062 771 01 65
paul.schalch@bluewin.ch

Polit-Forum

Heuberger Annette
Maihuserstrasse 9
5737 Menziken
Telefon: 062 771 25 79

SVP Schweizerische Volkspartei

Leuzinger Hans Heinrich
Maihuserstrasse 23b
5737 Menziken
praesident@svp-kulm.ch
www.svpkulm.ch

SP Sozialdemokratische Partei

Merz Alfred
Lindenweg 6
5737 Menziken
Telefon: 062 771 72 15
sp.menziken-burg@bluewin.ch

Öffnungszeiten Annahmestellen

Werkhof, Russirainstr. 3: Mi., 16 – 18 Uhr, Sa., 9 – 11 Uhr, (an Feiertagen geschlossen)

Recycling Point Lustenberger Menziken GmbH, Gemeindeweidstr. 6: Mo. – Fr., 07 – 12 / 13.15 – 18 Uhr, Sa., 8 – 13 Uhr

Recycling-Paradies, Mattenstr. 1, Reinach: Mo. – Sa., 8 – 12 / 13 – 18 Uhr

Altglas

Standorte Glasmulden: Werkhof Russirain, Parkplatz «Alte Wäbi». Keine PET-Flaschen. Bringen Sie diese bitte zu den Verkaufsstellen (speziell bezeichnete PET-Sammelcontainer), zum Recycling Point Lustenberger Menziken GmbH oder zum Recycling-Paradies Reinach. Keine Leuchtstoffröhren, keine Glühbirnen, kein Fensterglas und keine anderen Abfälle in und um die Mulden deponieren! Zuwiderhandlungen werden geahndet!

Altmetail/Aluminium

Büchsen, Folien und Alteisen sauber und ohne Fremdmaterial.

Altöl

Technische Öle (Motoren-, Getriebe-, Maschinenöle) und Speiseöl (Frittieröl) getrennt sammeln. Öl gehört nicht in die Kanalisation! Entsorgung nur während den Öffnungszeiten möglich.

Altpapier/Karton

Jeweils dienstags: **5. Januar, 2. Februar, 2. März, 13. April, 4. Mai, 1. Juni, 6. Juli, 3. August, 7. September, 5. Oktober, 2. November, 7. Dezember.** An den Abfuhrdaten um 07.00 Uhr bereitstellen. Das Papier muss gebündelt oder in geeigneten Gebinden, welche nicht über 25 kg wiegen oder in Containern bereitgestellt werden. Tragtaschen und Kartonschachteln mit Altpapier müssen verschnürt sein. Mit Klebebändern versehene Taschen und Kartons werden nicht entsorgt. Dem Papier dürfen keine Fremdstoffe beigefügt werden.

Autobatterien, Pneus

Gehören zum Garagisten bzw. zur Verkaufsstelle zurück. Keine Annahme beim Werkhof Menziken!

Batterien

Die Verkäufer von Batterien sind von Gesetzes wegen zur Rücknahme verpflichtet. Abgabe bei allen Annahmestellen möglich.

Bauschutt

Nur kleine Mengen, ohne Kunststoff. Bei grösseren Mengen

einen Muldenservice anfragen. Anlieferung an Werkhof Menziken bis 25 kg pro Annahmetag.

Grünabfahren

Jeweils mittwochs: **13. Januar (Weihnachtsbäume gratis), 10./24. Februar, 10./24. März, 7./21. April, 5./19. Mai, 2./16./30. Juni, 14./28. Juli, 11./25. August, 8./22. September, 6./20. Oktober (Laub gratis), 3./10./17./24. November (Laub gratis), 1. Dezember (Laub gratis).** Zum Kompostieren geeignete Rüst- und Gartenabfälle sind, soweit sie nicht am Ort ihres Entstehens kompostiert werden können, der Grünabfuhr mitzugeben. Die kompostierbaren Abfälle dürfen nur in offiziell zugelassenen, mit entsprechender Jahresvignette, Einzelplomben oder Gebührenmarke versehenen Behältern, Containern oder Bündeln bereitgestellt werden. Verfaulte Grünabfälle werden nicht entsorgt! Behälter und Bündel, welche nicht maschinell geleert werden können, dürfen nur max. 25 kg wiegen (SUVA Vorschrift). Keine Anlieferung an Werkhof Menziken! Jahresvignetten, Einzelplomben und Marken können ab Mitte Dezember bei der Abteilung Finanzen bezogen werden. Gebinde ohne gültige Vignetten, Plomben oder Marken werden nicht geleert. **Laub in Säcken wird nicht entsorgt.** Grünabfälle vor Beginn der Abfuhr um 7.00 Uhr bereitstellen.

Jahresvignette:

| | | | |
|---------------|-----------|-----|--------|
| Gebinde bis | 50 Liter | CHF | 45.00 |
| Container bis | 140 Liter | CHF | 110.00 |
| Container bis | 240 Liter | CHF | 185.00 |
| Container bis | 360 Liter | CHF | 270.00 |
| Container bis | 770 Liter | CHF | 560.00 |

Einzelplomben:

| | | | |
|---------------|-----------|-----|-------|
| Gebinde bis | 50 Liter | CHF | 3.50 |
| Container bis | 140 Liter | CHF | 9.00 |
| Container bis | 240 Liter | CHF | 15.00 |
| Container bis | 360 Liter | CHF | 22.00 |
| Container bis | 770 Liter | CHF | 47.00 |

Entsorgungskalender 2021

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Januar | | | | | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Februar | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | | | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| März | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 29 | 30 | 31 | | | | |
| | | | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| April | | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |
| | | | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Mai | | | | | | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Juni | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 29 | 30 | | | | |
| | | | | | | | |

- Kehrriecht
- Häckseldienst

- Altmittel
- Altpapier

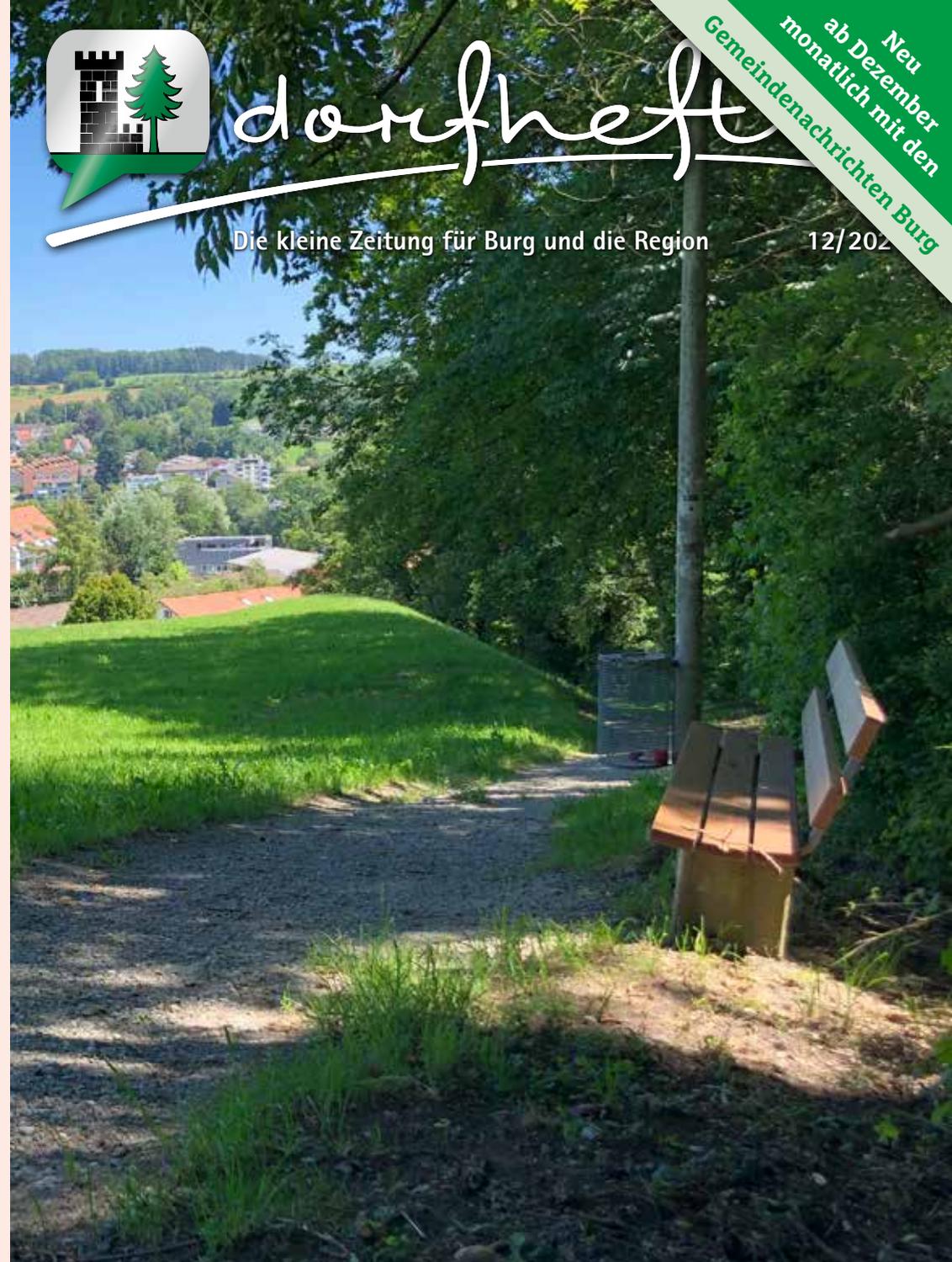


dorfheft

Die kleine Zeitung für Burg und die Region

12/2021

Neu ab Dezember
 monatlich mit den
 Gemeindefachrichten Burg



Titelbild: Ruhebänkli mit Sicht auf Menziken

dorfheftli.ch
facebook.com/dorfheftli
instagram.com/dorfheftli

Gemeindenachrichten



Liebe Leserinnen und Leser

Als Gemeindevorsteher ist es für mich eine Premiere im Dorfheftli ein Vorwort für die Gemeinde Burg zu schreiben.

Warum erscheint die Gemeinde Burg im Dorfheftli von Menziken?

Wie Sie sicher aus den Medien erfahren konnten, prüfen die Gemeinden Burg und Menziken, ob sie ihre erfolgreiche Zusammenarbeit mit einer Fusion noch effizienter und kostensensitiver gestalten können. Nachdem die Stimmbürger an den Gemeindeversammlungen in Burg und Menziken den Projektkredit genehmigt haben, werden wir nach Ablauf der Referendumsfrist sehr rasch in das Projekt einsteigen. Ein solcher Prüfungsprozess ist mit viel Meinungsbildung und Kommunikation verknüpft. Wir aus dem Projektteam haben uns die Einbindung der Bevölkerung in diesen Prozess als einer der Key Punkte auf die Tagesordnung geschrieben. Das Dorfheftli bietet den Einwohnerinnen und Einwohnern von Burg und Menziken eine ideale Möglichkeit, sich über das Geschehen im Nachbardorf zu informieren. Ab Dezember 2020 wird deshalb in der Dorfheftliausgabe von Menziken jeweils eine kleine Dorfheftliausgabe von Burg integriert sein. Die Zustellung erfolgt monatlich unentgeltlich in alle Haushalte beider Gemeinden.

Das Bürger Info wird im bisherigen Rahmen vorläufig weiterhin viermal im Jahr erscheinen und auf der Webseite von Burg abrufbar sein.

Eine Fusion ist vergleichbar mit der Partnerwahl. Eine erfolgreiche Beziehung ist nur möglich, wenn man sich gut kennt und offen und ehrlich kommuniziert. Und wie lernt man jemanden am besten kennen? Indem man miteinander kommuniziert. Neben den Dorfheftli-Beiträgen haben Burg und Menziken einen weiteren Kommunikationskanal ins Leben gerufen. Mit der gemeinsamen Webseite www.57365737.ch wurde eine Plattform geschaffen, wo sich interessierte Bürgerinnen und Bürger stets über den aktuellen Stand der Fusionsabklärungen informieren können und auch die Möglichkeit haben, ihre Meinung kund zu tun und sich auszutauschen. Wer gerne noch näher am Geschehen mitwirken möchte, ist herzlich eingeladen, sich für die Mitarbeit in einer der 8 Projektgruppen zu melden. Der Gemeinderat freut sich auf interessante Gespräche mit Ihnen.

Ein besonderes Jahr neigt sich dem Ende entgegen und ein neues Jahr mit interessanten Projekten sowie grossen und kleinen Herausforderungen im privaten wie im öffentlichen Leben steht uns bevor. Geniessen wir deshalb die bevorstehenden Festtage und nutzen die ruhige Zeit, um unsere persönlichen Highlights 2020 zu bestimmen und Energie für das kommende Jahr zu tanken.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit, frohe, erholsame Festtage im Kreise Ihrer Lieben sowie alles Gute im neuen Jahr. Möge 2021 voll von Glück und Freude sein!

Marcel Schuller
Gemeindevorsteher

Erreichbarkeit Gemeindekanzlei Burg über die Feiertage

Die Gemeindekanzlei Burg bleibt vom Montag, 21. Dezember 2020 bis und mit Sonntag, 03. Januar 2021 geschlossen. Bei Todesfällen melden Sie sich bitte bei der Gemeindekanzlei Menziken, Telefonnummer 062 765 78 70, beziehungsweise ab 24. Dezember über die Nummer 079 537 29.

Die Gemeindekanzlei Burg wünscht Ihnen allen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins 2021.

Schalteröffnungszeiten über die Feiertage Menziken und Burg

Die Büros der Gemeindeverwaltung Burg und Menziken sind über die Festtage ab Donnerstag, 24. Dezember 2020 bis und mit Sonntag, 3. Januar 2021 geschlossen. Die Gemeindeverwaltung bedient Sie gerne wieder ab 4. Januar 2021, 08.00 Uhr.

Bei Todesfällen von Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinden Menziken und Burg wenden Sie sich bitte direkt an ein Bestattungsunternehmen. Das Bestattungsamt der Gemeinde ist jeweils morgens zwischen 09.00 und 10.00 Uhr über die Nummer 079 537 29 92 erreichbar.

Meldungen von Hausgeburten nimmt das Regionale Zivilstandsamt Menziken jeweils zwischen 09.00 und 10.00 Uhr über die Nummer 079 675 23 47 entgegen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.
Gemeinderäte Menziken und Burg

Kehrriechtabfuhr über die Feiertage

Die letzte Kehrriechtabfuhr im 2020 findet am Donnerstag, 24. Dezember 2020 und die erste Abfuhr im neuen Jahr am Donnerstag, 07. Januar 2021 statt. Bitte stellen Sie auch in der kalten Jahreszeit die Kehrriechtabfuhrsäcke erst am Abfuhrtag bereit.

Absage Neujahrsapéro

Aufgrund der aktuellen Covid-19-Situation kann der Neujahrsapéro 2021 leider nicht durchgeführt werden. Der Gemeinderat wünscht der ganzen Bevölkerung einen guten Rutsch und einen gelungenen Start im neuen Jahr.

Weihnachtsbäume entsorgen

Die Weihnachtsbäume können am Donnerstag, 14. Januar 2021 kostenlos der Kehrriechtabfuhr mitgegeben werden.

Termine Gemeindeversammlung/Abstimmungen

07. März 2021:

Abstimmung

10. Juni 2021:

Gemeinde- und Ortsbürgerversammlung

13. Juni 2021:

Abstimmung

26. September 2021:

Abstimmung/Gesamterneuerungswahlen

18. November 2021:

Gemeinde- und Ortsbürgerversammlung

28. November 2021:

Abstimmung

Gemeindenachrichten



Papiersammlung

Die Altpapiersammlung findet erstmals am Mittwoch, 24. Februar 2021 statt. Danach wird sie bis im November jeweils am letzten Mittwoch im Monat durchgeführt. Bitte stellen Sie das Papier / den Karton gebündelt an den Strassenrand.

Grünabfuhr/Häckseldienst

Die Grünabfuhr wird wie gewohnt, in der Regel alle 14 Tage, erstmals am 29. März 2021 abgeholt. Der Häckseldienst findet am Freitag, 12. März 2021 sowie Freitag, 22. Oktober 2021 statt. Anmeldungen nimmt der Werkdienst spätestens bis 10. März bzw. 20. Oktober 2021 über bauamt@burg-ag.ch oder per Telefon 079 654 90 32 entgegen.

Defibrillator Turnhalle Burg

Seit neustem befindet sich beim Eingang zur Turnhalle Burg ein Defibrillator, welcher von der Öffentlichkeit im Notfall benutzt werden kann. Die Schulung der verantwortlichen Personen ist seit kurzem abgeschlossen und der Defibrillator ein-satzbereit. Automatische Externe Defibrillatoren werden in Notfällen mit Herz-Kreislauf-Stillstand eingesetzt. Die Geräte sind einfach zu bedienen und erhöhen die Überlebenschance der Betroffenen bei rascher Anwendung deutlich. Bitte kontaktieren Sie im Notfall zusätzlich die Notrufnummer 144 und folgen Sie den Anweisungen der Notfallfachperson.

Kanton Aargau lanciert Notfalltreffpunkte

Unerwartete Ereignisse können den Alltag auf den Kopf stellen. Das hat die Corona-Pandemie eindrücklich gezeigt. Dieses Ereignis schien vor kur-

zem noch undenkbar, doch das neue Corona-Virus hat sich vor allem auf unser Gesundheitssystem und unser Sozialleben ausgewirkt. Was aber, wenn bei der nächsten Krise die Strom- oder Telefonie-Netze betroffen sind? Wie setzen wir dann einen Notruf an Feuerwehr, Sanität oder Polizei ab? Was machen wir, wenn der Wohnort evakuiert werden muss? Und wie versorgen wir uns mit lebenswichtigem Trinkwasser im Fall einer Störung der Trinkwasserversorgung? Um der Bevölkerung bei solchen Ereignissen Unterstützung zu bieten, werden im Kanton Aargau ab dem 15. Oktober 2020 sogenannte Notfalltreffpunkte betrieben.

Im Fall eines solchen Ereignisses wird die Bevölkerung dazu aufgerufen, sich an den Notfalltreffpunkt zu begeben, wo die zuständige Organisation die nächsten Schritte und Massnahmen bekannt geben wird. Das Projekt «Notfalltreffpunkte» wurde von der Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz des Kantons Aargau ins Leben gerufen und mit kommunalen und regionalen Partnern wie Gemeinden, Regionalen Führungsorganen, Feuerwehren, Zivilschutz und weiteren Partnern gemeinsam umgesetzt. Die Bevölkerung wird über die App «Alertswiss» oder über das Radio über die Inbetriebnahmen eines Notfallpunkts informiert.

In Burg befindet sich der Notfalltreffpunkt an der Hauptstrasse 80 beim Gemeindehaus. Mehr Informationen finden Sie unter www.notfalltreffpunkte.ch oder in der Broschüre «Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall» welche im Oktober in alle Haushaltungen zugestellt wurde.

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Juli | | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| August | | | | | | | 1 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | 30 | 31 | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| September | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Oktober | | | | | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
| | | | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| November | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 29 | 30 | | | | | |

| | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Dezember | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |
| | | | | | | | |

Grünabfuhr

Laub gratis: 6./20. Okt., 3./10./17./24. Nov., 1. Dez.
Weihnachtsbäume gratis: 13. Jan.

Häckseldienst

17. März und 27. Oktober. Der Häckseldienst muss vorgängig bestellt werden (Online-Schalter, E-Mail, Schalter, Telefon). Das Häckselmaterial (nur Holz, Ø max. 25 cm und verholzte Sträucher, keine Wurzeln) muss entweder kompostiert werden oder ist mit der kostenpflichtigen Grünabfuhr zu entsorgen. Die bessere Lösung ist jedoch selber oder zusammen mit Nachbarn zu kompostieren. Ab einer Einsatzdauer von mehr als 15 Minuten wird der Aufwand mit CHF 3.00 pro Minute verrechnet.

Haushaltgeräte etc.

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte finanziert wird, können Haushaltgeräte, Elektronikabfall, Elektrogeräte, Kühlschränke etc. kostenlos an die Verkaufsstellen zurückgegeben werden.

Kadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Telefon 062 771 72 73.

Kehrichtabfuhr

Einmal pro Woche, am Montag, bzw. nach Feiertagen am nächstfolgenden Werktag. Die Abfälle sind in fest verschürten, offiziell zugelassenen Säcken der Gemeinde bereitzustellen. Maximalgewicht 25 kg. Sperrgut (nur Brennbares) wird in beschränktem Umfang mitgenommen (Länge 1.5m, Ø 70 cm, 25 kg). Die dafür notwendigen Sperrgut-Gebührenmarken sind bei der Abteilung Finanzen erhältlich. Eine Bitte: Kehrichtsäcke NICHT am Vortag ins Freie stellen; streunende Tiere reissen die Säcke auf.

Der Kehricht muss bei Beginn der Abfuhr um 07.00 Uhr bereitstehen!

Kehrichtgebühren:

| | | |
|-------------------------------|-----|-------|
| Grundgebühr pro Haushalt/Jahr | CHF | 65.00 |
| Container-Plombe | CHF | 57.00 |
| Sperrgut-Gebührenmarke | CHF | 8.00 |

Kehrichtsäcke, Rollen à 10 Säcke:

| | | | |
|---------------|-----------|-----|-------|
| Kehrichtsäcke | 110 Liter | CHF | 65.00 |
| Kehrichtsäcke | 60 Liter | CHF | 37.00 |
| Kehrichtsäcke | 35 Liter | CHF | 22.00 |
| Kehrichtsäcke | 17 Liter | CHF | 13.00 |

Verkaufsstellen:

Migros, Denner, Tankstellen Coop und Hofmattgarage, Bahnhof, Metzgerei Burkard

Kleider, Textilien, Schuhe

Standorte Sammelcontainer: Werkhof Russirain, Parkplatz «Alte Wäbi» und alle Annahmestellen. Nur brauchbare, saubere Kleider, Textilien und Schuhe abgeben!

Möbel, Kleider, Haushaltgegenstände

Brockenstube im Untergeschoss Schulhaus WECO an der Bahnhofstrasse 4: jeden 1. und 3. Donnerstagabend im Monat von 19.00 bis 21.00 Uhr und am 2. Samstag im Monat von 09.00 bis 15.00 Uhr. Nur brauchbare, saubere Gegenstände während den Öffnungszeiten abgeben! Kontaktpersonen: Monika Rey, Telefon: 062 772 07 49 / 077 468 29 55; Doris Rossi, Telefon: 062 771 25 48.

Nespresso-Kapseln

Ein separater Sammelbehälter steht für die Entsorgung bereit. Die Kapseln sind zu 100% wiederverwertbar.

Sonderabfälle, Gifte

Medikamente, Spritzmittel, Lösungsmittel, Farbreste und Gifte jeder Art sind an die Verkaufsstellen zurückzubringen. Wichtig: Inhalt bezeichnen. Grössere Mengen Sonderabfälle aus Haushalten: Siehe Adressliste unter www.ag.ch. Gewerbliche und industrielle Betriebe müssen ihre Sonderabfälle und betriebsspezifischen Abfälle direkt an einen konzessionierten Entsorgungsbetrieb weiterleiten. Dies gilt auch für Arztpraxen, Foto-, Dental- und medizinische Labors, Reproanstanlagen usw. Adressliste siehe www.ag.ch.

Gemeinderat Menziken

Hauptstrasse 42
Postfach
5737 Menziken

www.menziken.ch
gemeinderat@menziken.ch
Telefon: 062 765 78 70

- Bruderer Erich, Gemeindeammann
- Mäder Andreas, Vizeammann
- Bättig Anton, Gemeinderat
- Leuzinger Hans Heinrich, Gemeinderat
- Merz Alfred, Gemeinderat

Die detaillierte Ressortverteilung finden Sie auf www.menziken.ch.

Schulpflege

Schulpflege Menziken

Turnplatzstrasse 10
Postfach
5737 Menziken

www.schulemenziken.ch
schulverwaltung@schulemenziken.ch
Telefon: 062 765 78 10

- Bolliger Ronald
- Gurtner Andreas
- Pfendsack Teresa

- Wey André
- Zipperle David
Weitere Informationen finden Sie unter www.schulemenziken.ch

Schule

Schulverwaltung Menziken

Menzo-Schulhaus
Turnplatzstrasse 10
5737 Menziken
Öffnungszeiten:

www.schulemenziken.ch
schulverwaltung@schulemenziken.ch
Telefon: 062 765 78 10
Mo. – Fr.: 09.00 – 11.30 Uhr / 13.30 – 16.00 Uhr

Die Gemeinde Menziken bietet den Schulpflichtigen folgende Stufen an:

- Kindergarten
- Primarstufe
- Kleinklasse

- Realschule*
- Sekundarschule*
- Bezirksschule*
- Werkjahr

Information Abteilung Bau und Planung

Telefon: 062 765 78 60, E-Mail: bauundplanung@menziken.ch, www.menziken.ch

* Ab dem Schuljahr 2020/21 führt die Kreisschule aargauSüd eine gemeinsame Oberstufen-Kreis-schule, bestehend aus Realschule, Sekundarschule und Bezirksschule. Die Bezirksschule wird an den

Standorten Reinach und Unterkulm geführt, die Realschule und Sekundarschule an den drei Standorten Menziken, Reinach und Unterkulm.

Kommissionen

- Entsorgungskommission
- Finanzkommission
- Friedhofkommission
- Landwirtschaftskommission
- Naturschutzkommission
- Schulraumplanungskommission

- Aufsichtskommission Regionaler Sozialdienst
- Steuerkommission

Die Kontaktpersonen der Kommissionen finden Sie auf www.menziken.ch.

Festtage

Öffnungszeiten während den Feiertagen

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben über die Festtage vom 24. Dezember 2020 bis und mit 3. Januar 2021 geschlossen.

Bei Todesfällen von Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Menziken wenden Sie sich bitte direkt an ein Bestattungsunternehmen. Die Gemeindekanzlei ist jeweils morgens zwischen 09.00 und 10.00 Uhr über die Nummer 079 537 29 92 erreichbar.

Dank und gute Wünsche

Der Gemeinderat und das Personal der Gemeindeverwaltung danken der Bevölkerung von Menziken für die im laufenden Jahr gewährte Unterstützung und das Vertrauen verbunden mit den besten Wünschen für frohe Festtage und Wohlergehen im neuen Jahr.

100 JAHRE 1920-2020

HERZOG HOLZ AG
5737 MENZIKEN www.herzog-holz.ch

HERZOG BAU AG
5737 MENZIKEN www.herzog-bau.ch

DAS BEWÄHRTE BAUGESCHÄFT FÜR MAURER- UND ZIMMERARBEITEN

MINERGIE®
FACHPARTNER

BOLLIGER Wir sind für Sie da!
Schreinerei

Jörg Bolliger AG
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 12 60
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel

mp immoservice gmbh

MP Immoservice GmbH • Büntenweg 1137 • 5728 Gontenschwil
Tel. +41 62 773 21 48 • Fax +41 62 773 21 78 • info@mpimmoservice.ch • www.mpimmoservice.ch

All in 1

Überlassen Sie Ihre Liegenschaft den Profis!

Malerarbeiten • Unterhaltsarbeiten • Kleintransporte
Verwaltungen • Hauswartungen • Reinigungen • Umgebungspflege

OTTO'S



SONNTAGSVERKAUF

13. DEZEMBER

10-17 UHR
REINACHAm Sonntag
20%
auf Spielwaren
und Textilien

Davidoff

Cool Water
Homme
EdT 75 ml +
Deo 75 ml29.⁹⁰Konkurrenzvergleich
79.⁹⁰Auch online
erhältlich.
ottos.ch

Diesel

Fuel for Life
Homme
EdT
125 ml59.⁹⁰Konkurrenzvergleich
131.-Auch online
erhältlich.
ottos.ch

Hugo Boss

Bottled United
Homme
EdT
200 ml59.⁹⁰

Preis-Hit

Auch online
erhältlich.
ottos.ch

Hugo Boss

Ma vie l'eau
Femme
EdT
30 ml25.⁹⁰Konkurrenzvergleich
71.⁹⁰Auch online
erhältlich.
ottos.chMarkenparfums extrem günstig.
Auch online über **ottos.ch**

Lancôme

Trésor nuit
Femme
EdP 50 ml +
Bodylotion
50 ml64.⁹⁰Konkurrenzvergleich
125.-Auch online
erhältlich.
ottos.ch

Hermès

Twilly d'Hermès
Femme
EdP
50 ml64.⁹⁰Konkurrenzvergleich
129.-Auch online
erhältlich.
ottos.chOTTO'S
WunschzettelVom 1. bis 24. Dezember erfüllen
wir täglich Weihnachtswünsche
im Wert von CHF 1'000.-CHF
10'000.-
in bar
Verlosung Hauptgewinn
am 24.12.20Jetzt mitmachen
ottos-wish.ch
Code: christmas2020

Neue Verkehrsregeln ab 2021

Infolge der Verkehrssicherheit und des Verkehrsflusses hat der Bundesrat Verordnungsanpassungen per Januar 2021 beschlossen. Die wichtigsten Änderungen im Überblick:



abzubiegen. Ausserdem dürfen Kinder bis 12 Jahre mit dem Fahrrad auf dem Trottoir fahren. Dies jedoch nur, wenn kein Radweg vorhanden ist.

Massnahmen für den ruhenden Verkehr

Parkplätze für Elektrofahrzeuge dürfen ab nächstem Jahr grün eingefärbt werden, damit soll die Suche für Parkplätze mit Ladestationen erleichtert werden. Ebenfalls neu eingeführt wird ein entsprechendes Symbol, welche die Abstellflächen kennzeichnet. Neu dürfen gebührenpflichtige Parkfelder auch auf Motorräder und schnelle E-Bikes ausgedehnt werden.

Massnahmen im rollenden Verkehr

Neu ab 2021 gilt das Reissverschlussprinzip, wenn auf der Autobahn eine Spur abgebaut werden muss. Automobilisten müssen die Fahrzeuge am Ende der abbauenden Spur einschwenken lassen, damit ein frühzeitiges Spurwechseln und somit Rückstau verhindert wird. Zudem gilt künftig die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden. Dabei darf der Pannestreifen nicht belegt werden, da dieser weiterhin für Notfälle und Pannen freigehalten werden muss. Das Nichtbeachten dieser Änderungen wird mit einer Ordnungsbusse geahndet. Rechtsvorbeifahren im Kolonnenverkehr auf der Autobahn ist ab 2021 auch bei dreispurigen Autobahnen erlaubt, Rechtsüberholen und Wiedereinschwenken bleibt verboten.

Tempo 100 für leichte Motofahrzeuge mit Anhänger

Für leichte Motorfahrzeuge mit Anhänger bis 3.5t wird die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h auf 100 km/h erhöht, sofern Zugfahrzeug und Anhänger für diese Geschwindigkeit zugelassen sind.

Weiterführende Information:

<https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen/bundesrat.msg-id-79193.html>

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt.

Massnahmen zugunsten des Langsamverkehrs
Radfahrern ist es ab 2021 gestattet, bei entsprechender Kennzeichnung, an Ampeln bei Rot rechts

Autor: TCS Sektion Aargau, Gewerbebeweg 1, 5242
Birr, www.tcs-aargau.ch



So vieles sollte noch vor dem Jahreswechsel erledigt werden Auch gewisse Bankgeschäfte gehören dazu

Das Jahr 2020 neigt sich bald dem Ende zu. Die Hektik vor und über die Feiertage ist bei vielen Menschen gross – alles muss in den letzten Tagen des laufenden Jahres noch erledigt werden, auch einige finanzielle Angelegenheiten sollten geplant werden.

Einzahlung in die Säule 3a

Haben Sie bereits in Ihre Vorsorge – die Säule 3a – einbezahlt, so dass Sie davon steuerlich profitieren können? Der Maximalbetrag für Erwerbstätige mit Pensionskasse beträgt im 2020 maximal CHF 6'826 und für Erwerbstätige ohne Pensionskasse maximal CHF 34'128. Einzahlungen müssen bis spätestens 31. Dezember 2020 auf dem Konto erfolgt sein, wir empfehlen Ihnen die Zahlung frühzeitig in Auftrag zu geben.

Verarbeitung von Zahlungsaufträgen über das Jahresende
Geben Sie Ihre Zahlungsaufträge rechtzeitig an die Hypi weiter, so dass sie noch im laufenden Jahr bearbeitet werden – Voraussetzung ist eine entsprechende Bonität und korrekt erfasste Daten. Beachten Sie dazu bitte folgende Termine:

- Die Zahlungsaufträge mit Quick sowie die Standard-Aufträge müssen bis spätestens Mittwoch, 23. Dezember 2020 bei der Hypi eintreffen.

- Zahlungsaufträge via E-Banking müssen bis am Donnerstag, 31. Dezember 2020, 8 Uhr erfasst werden.

Spezielle Öffnungszeiten

Die Hypi hat seit Beginn der Corona-Pandemie umfangreiche Schutzmassnahmen für Kundinnen und Kunden sowie Mitarbeitende getroffen. Auch aufgrund dessen konnten wir den Bankbetrieb ohne Unterbrüche sicherstellen. Die Fallzahlen von Covid-Infizierten und die Quarantäneverordnungen als Vorsichtsmassnahme sind im Herbst deutlich höher, als jene im Sommer 2020. Dies führt auch bei der Hypi für einzelne Mitarbeitende zu Homeoffice oder Quarantäne. Wir bitten Sie um Verständnis, dass wir die Öffnungszeiten unserer Geschäftsstellen aufgrund der aktuellen Lage bis auf weiteres reduzieren müssen. Die Geschäftsstelle in Menziken ist von Montag bis Freitag, jeweils von 10 bis 12 Uhr und 15 bis 17 Uhr geöffnet. Gerne beraten wir Sie auch ausserhalb dieser Zeiten. Kontaktieren Sie uns telefonisch für ein persönliches Beratungsgespräch. Die aktuellen Öffnungszeiten finden Sie unter www.hbl.ch/standorte

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ganz schöne Adventstage.

Behandlung von Krampfadern (Varizen) am Asana Spital Menziken



Stefan Wichmann, Oberarzt Chirurgie mbF, durfte am 16. November 2020 von der Union Schweizerischer Gesellschaften für Gefässkrankheiten (USGG) den Fähigkeitsausweis für die «Endovenöse thermische Ablation von Stammvenen bei Varikose (USGG)» entgegennehmen.

Damit vervollständigt das Asana Spital Menziken sein Angebot in der Behandlung von Krampfadern.

Damit vervollständigt das Asana Spital Menziken sein Angebot in der Behandlung von Krampfadern.

Was ist eigentlich eine minimal-invasive Behandlung und welche Vorteile bringt sie für die Patienten?

Im Gegensatz zu der konventionellen Methode, bei der durch einen Schnitt in der Leistenbeuge die Vene mit einem Instrument herausgezogen wird, reicht bei der minimal-invasiven Behandlung eine kleine Punktion am Unterschenkel. Die Vene wird dann mittels Hochfrequenzenergie Schritt für Schritt verschlossen. Auf die Punktionsstelle wird nur ein Pflaster geklebt. Der Eingriff wird unter Regionalanästhesie durchgeführt.

Diese Methode garantiert eine völlige Schmerzfreiheit während der Intervention. Das Risiko für Schmerzen und Blutergüsse nach dem Eingriff ist

wesentlich geringer als bei der herkömmlichen Methode. Der Eingriff wird in der Regel ambulant durchgeführt. Üblicherweise ist man nach wenigen Tagen wieder arbeitsfähig.

In Langzeitstudien mit weltweit über 900'000 Patienten konnten sehr gute Behandlungsergebnisse nachgewiesen werden.

Rundum-Versorgung dank angiologischer Sprechstunde



In Zusammenarbeit mit Dr. Pietro Amantea, Facharzt für Innere Medizin, speziell Gefässkrankheiten, der im Asana Spital Menziken die angiologische Abklärung der

Varikosis anbietet, sind wir somit in der Lage, den Varizenpatientinnen und -patienten eine Rundum-Versorgung bei der Diagnose und Therapie des Krampfaderleidens anbieten zu können.

Asana Spital Menziken AG
Spitalstrasse 1, 5737 Menziken
Telefon: 062 765 31 31

jetzt sofort easy online anmelden!

discount fitnesscenter fit.ch®

sensationelle
monatlich
39.-

discountfit.ch

wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz.
discountfit zählt bereits 25 filialen und weit über 30'000
begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum
sensationspreis von nur **39.-/monatlich!**
fitness & lifestyle für alle! bis bald...

gratis anrufen 0800 027 027
info@discountfit.ch | www.discountfit.ch

oder abo easy im onlineshop kaufen! www.discountfit.ch

* - mindestlaufzeit 12 monate
- +chf 30.- einschreibgebühr



reinach ag

aarauerstrasse 28
5734 reinach ag

info und abo-
einschreibungen

| | |
|----|---------------|
| mo | 18.00 - 19.00 |
| mi | 19.00 - 20.00 |
| sa | 11.00 - 12.00 |

nr.1 fitness & lifestyle | 25 standorte | 30'000 members | 365 tage | 6-23uhr

kinderapotheke

Impfen?



Aufgrund der aktuellen Situation ist das Impfen wieder in aller Munde. Da stellt sich für viele wieder einmal die Frage: Soll ich mich, mein Kind, mein Baby impfen lassen oder nicht?

Mit einer Impfung lösen wir durch das Verabreichen eines unschädlich gemachten Keims oder Teilen davon die Immunantwort des körpereigenen Abwehrsystems aus, ohne dass wir tatsächlich erkranken. So lernt unser Immunsystem den Keim kennen. Sollte der Körper nochmals mit ihm in Kontakt kommen, werden die gebildeten Antikörper mobilisiert, der Keim bekämpft und ausgeschaltet. Durch die Entwicklung von Impfstoffen und das konsequente Impfen haben viele Krankheiten ihre Schrecken verloren, denn wir sehen sie nur noch selten, oder sie wurden bereits ausgerottet, wie z.B. die Pocken. Wie froh können wir sein, nicht mehr an Wundstarrkrampf oder Tollwut sterben zu müssen oder massive Schäden von Diphtherie oder der Kinderlähmung davonzutragen.

Leider wurde das Vertrauen in Impfungen in den letzten Jahren immer wieder erschüttert durch Gerüchte oder diverse kontroverse Artikel. In der Tat gab es in den ersten Impfstoffen vor über 50 Jahren

noch Zusätze, die Unverträglichkeiten ausgelöst haben. Diese Zusätze sind längst verboten. Impfstoffe werden intensiv geprüft und auf ihre Verträglichkeit hin optimiert. Auch Impfschemen werden immer wieder überarbeitet. Der Schweizerische Impfplan wird vom Bundesamt für Gesundheit in Zusammenarbeit mit unabhängigen Experten und Swissmedic nach sorgfältigem Abwägen und unter Berücksichtigung allfälliger unerwünschter Wirkungen ausgearbeitet und jährlich aktualisiert. Wer sich oder sein Kind impfen lässt, schützt sich und trägt dazu bei, dass sich Krankheiten nicht auf andere übertragen und ausbreiten.

Wie sieht es mit Ihrem persönlichen Impfplan aus?

Sind Sie auf aktuellem Stand oder müsste nicht doch die eine oder andere Impfung aufgefrischt werden? Gerne schauen wir mit Ihnen Ihren Impfausweis an, beantworten Ihre Fragen und erstellen für Sie Ihren persönlichen elektronischen Impfausweis. Mit diesem können Impflücken einfach festgestellt und der oft schlecht leserliche oder gar verloren gegangene Papierausweis ersetzt werden.



Sabine Brentrup, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-kinderapotheke



BAUSTART
FRÜHLING
2021

Hier will ich leben.

24 moderne Eigentumswohnungen
in familiärer und nachhaltiger Parklandschaft

usserdorf-menziken.ch



Sichern Sie sich
heute noch Ihre
detaillierten Unterlagen!

CHS

www.chs-immobilien.ch

062 772 33 03 · 079 570 65 75

info@chs-immobilien.ch

ZOC Wynental

Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Kreuzbandriss – muss immer operiert werden?



Die Antwort ist leicht zu geben: Sicher muss nicht jedes Kreuzband operiert werden, vor allem nicht, wenn es nur angerissen ist (wie vorletzte Woche bei Gerard Piqué vom FC Barcelona). Aber welchen Patienten sollte man zur Operation raten?

Die Kreuzbänder verlaufen als einzige Bänder im und vor allem mittig im Kniegelenk und sind die wichtigsten Stabilisatoren auf Knieebene. Das vordere Kreuzband verhindert, dass der Unterschenkel im Verhältnis zum Oberschenkel nach vorne gleitet (sog. vordere Schublade). Entsprechend sperrt das hintere Kreuzband das Gleiten nach hinten (hintere Schublade). Für bestimmte Sportarten sind funktionierende Kreuzbänder essentiell, so zum Beispiel fürs Skifahren oder beim Fussball.

Die Menschen sind genau wie die Sportarten, die sie ausüben, jedoch unterschiedlich. Es gibt Menschen, die sind aufgrund ihrer anatomischen Voraussetzungen wenig abhängig von einem funktionierenden vorderen Kreuzband. Treiben diese keinen kniebelastenden Sport und sind ansonsten im Alltag kniestabil, muss sicher nicht operiert werden.

Ist man jedoch schon im Alltag (Treppen hinunter laufen oder Rotationsbewegungen beim Ein- oder Aussteigen aus dem Auto) nicht stabil und erleidet dort leichte Verdrehtraumata des Kniegelenkes auch ohne Risikosport (sogenannte Giving-way-Episoden) und ist diese Situation auch physiotherapeutisch nicht zu verbessern, würde man sicher eine Operation empfehlen. Genauso wie bei Patienten, welche eine kniebelastende, auf neudeutsch High-impact-Sportart ausüben. Diese Belastungen des Kniegelenkes können selten durch ein entsprechendes Training kompensiert werden. Ausnahmen bestätigen hier die Regel.

Die Studienlage ist bezüglich des Alters eindeutig. Je früher ich einen vorderen Kreuzbandriss erleide, desto grösser ist die Wahrscheinlichkeit einer Arthroseentwicklung. Lasse ich mich operieren, ist diese Entwicklung jedoch geringer bzw. es dauert länger bis ich eine Verschleisserkrankung entwickle. Mit zunehmendem Alter wird dieser Unterschied geringer, ist aber immer noch vorhanden.

Man sieht also – und zu dieser Schlussfolgerung kommt man in der Unfallchirurgie und Sportorthopädie häufig – es ist eine individuelle Entscheidung, die man mit jedem Patienten ausführlich besprechen muss. Letztendlich entscheidet der Patient, ob er einen nichtoperativen Weg wählt oder sich besser operieren lässt.

Autor: Dr. Michael Kettenring

Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperten für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.

El Bravo blanco, 2019
Verdejo Sauvignon blanc Vino
 d'Espagna
 CHF 9.90 statt 19.80



Herkunft: Spanien
Region: Diverse Provenienzen
Trauben: Verdejo, Sauvignon blanc
Eignung: Passender Begleiter für jeden Apéro, passt ausgezeichnet zu Fisch und Spargel
Farbe: Gelb
Trinktemperatur: 10 – 12 °C

El Bravo, 2018
Tempranillo Vino de España
 Criado en barrica
 CHF 9.90 statt 19.80



Herkunft: Spanien
Region: Diverse Provenienzen
Trauben: Tempranillo
Eignung: Hervorragender Begleiter zu gegrilltem oder gebratenem Rindfleisch
Farbe: Rubinrot
Trinktemperatur: 16 – 18 °C

**Diese Weine sind im Rio Getränkemarkt
 Menziken und Lenzburg erhältlich.**



Beni Wiler
 Kellermeister
 und Weinkenner

Marktleiter
 Rio Getränkemarkt
 Menziken

El Bravo blanco

El Bravo Verdejo Sauvignon Blanc España ist ein leichter, frischer und fruchtiger Wein und zeigt intensive Noten von Zitrone und Stachelbeeren, mit einem Hauch von Minze und Lindenblüten. Im Gaumen ist er frisch, spritzig und getragen von ausdrucksstarker Frucht und Aromen wie Zitrone und Stachelbeere.

El Bravo

Dieser rubinrote, ausgewogene Wein bezaubert mit feinen Düften von Brombeere, Feige und Schokolade und begeistert am Gaumen mit seiner weichen, fülligen und harmonischen Struktur, wiederum feinen Beeren- und Röstaromen, dazu kommen etwas rauchige Noten und ein nachhaltiger, langer Abgang.

- 18.12. -

NIGHT shopping REINACH

Wett-
 bewerb

Shoppern, schlendern und geniessen
 in vorweihnachtlicher Stimmung

Die Geschäfte haben bis 22.00 Uhr geöffnet.
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Sonntagsverkäufe
 13. & 20. Dezember

Die Geschäfte öffnen an diesen
 Tagen die Türen für Sie.
 Kommen Sie vorbei!

Die Mitglieder des
 HAGO Gewerbevereins
 wünschen Ihnen eine
 frohe Weihnachtszeit und
 einen guten Start ins neue Jahr!

Die Liste der teilnehmenden Geschäfte auf www.hago.ch

HAGO
 GEWERBEVEREIN

GUTSCHEIN
 HAGO
 GEMEINSAM Das Beste aus der Region
 Bringen Sie
 den HAGO-
 Gutschein jetzt
 in Umlauf und
 unterstützen
 Sie das regionale
 Gewerbe.

Das schlägt ein!

Jetzt im Aargau.



Wir beraten Sie gerne:
EWS Energie AG, Hauptstrasse 55, 5734 Reinach

Geschenkt
Smartphone
+ 1 Jahr TV-Abo
Jetzt zu Quickline wechseln.

ews
LocalPower

QUICK LINE

Angebot gültig bis 31.12.2020. Mindestvertragsdauer 12 Monate. Gültig für Neukunden und Quickline-Kunden mit Digitalanschluss (ohne Quickline-Abo), Quickline Mobile, Quickline Festnetz, Quickline Basic, All-in-One Light und All-in-One XS bei Abschluss von Quickline Start für CHF 49.–/Monat und Quickline TV XS/S/M. Zzgl. einmalige Aktivierungskosten von CHF 79.–. Nach Ablauf der Promotionsdauer gilt der reguläre Preis für die Quickline TV-Abos. Bei Abo-Abschluss entweder 1 iPhone SE mit 64 GB oder 1 Samsung Galaxy A71 mit 128 GB Dual SIM gratis dazu (solange Vorrat, Lieferung nur in die Schweiz). Alle Preise inkl. MWST. Mehr Informationen auf quickline.ch

Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.



- Die Hälfte des Wassers mit der Hefe zusammen in eine grosse Schüssel geben und mit einem Schneebesen gut umrühren, bis die Hefe aufgelöst ist. Das Salz in die andere Hälfte des Wassers geben und ebenfalls auflösen.
- Danach das Mehl und das Salzwasser in die Schüssel zur Hefe geben und alles gut zu einem Teig mischen.
- Anschliessend ein grosses, rechteckiges und flaches Kunststoffbecken mit Olivenöl ausfetten, den Teig hineinlegen, mit Frischhaltefolie zudecken und für 24 Std. in den Kühlschrank geben. Den Teig zwischendurch 2x auseinanderziehen und wieder zusammenfallen.
- Nach der Gärzeit den Teig auf eine bemehlte Arbeitsfläche geben, vorsichtig zu einer Kugel formen und nochmals zugedeckt für 30 Minuten bei Raumtemperatur gären lassen.

Brot vom Grill

ZUTATEN

| | |
|-------|------------|
| 530 g | Weissmehl |
| 390 g | Wasser |
| 3 g | Frischhefe |
| 12 g | Salz |

Der Brotteig kann nach Belieben mit Speck, Schinken, Kräutern, Chili etc. ergänzt werden.

| | |
|---------------|------------------|
| Grillmethode: | Indirekt, 250 °C |
| Vorbereitung: | 24 Stunden |
| Grillzeit: | 50 Min. |

- Den Gusseisentopf mit dem Deckel im Grill auf 250 °C vorheizen.
- Den Deckel entfernen und das Brot mit der Verschlussseite nach oben in den Topf geben. Sofort den Topf mit dem Deckel verschliessen! Ebenfalls den Deckel vom Grill schliessen und das Brot für 40 bis 50 Minuten backen. Kerntemperatur: 97 °C
- Anschliessend das Brot auf einem Gitter auskühlen lassen.

KASPER'S WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF IN ZETZWIL

Ab sofort bis Donnerstag, 24. Dezember. Täglich von 10 bis 19 Uhr

Schnittfrische Nordmann- und Rottannen aus Zetzwil und der Region sowie Deko- und Deck-Äste liegen für Sie bereit.

Auf Wunsch liefern wir Ihren Baum auch gerne nach Hause. Zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns telefonisch.

Rudolf Kasper
Hauptstrasse 403
5732 Zetzwil

Mobile 079 373 41 90
kasper.zetzbu@bluewin.ch

Wir danken Ihnen für das Vertrauen
und wünschen Ihnen frohe Festtage
und ein glückliches neues Jahr.

wirz
malergeschäft seit 1946

5703 seon
aabachstrasse 3
telefon 062 775 35 02

5737 menziken
russrainstrasse 28
telefon 062 771 46 09

maler wirz ag
info@malerwirz.ch
www.malerwirz.ch



BEGEISTERUNG
ENTFACHEN



HORL® 2

DIE ZWEITE GENERATION SCHÄRFE

erhältlich bei

grill24.ch 

Elsasser-Peter AG
Hauptstrasse 27, 5726 Unterkulm
062 776 11 55

Tumoren

Der Welsh Terrier war zum Impfen angemeldet und für die Kontrolle des Hodens. Dieser sei etwas vergrössert, ob er sich vielleicht verletzt habe? Unsere Erfahrungen zeigen aber, dass Hodenvergrösserungen häufig durch Tumoren verursacht sind, so wie auch in diesem Fall. Der Hodensack war nicht verfärbt und der Hoden selber nicht schmerzhaft, gut abgrenzbar und fast dreimal grösser als normal. «Sind Sie spontan?» war meine Frage.



Da bei diesem Krebsleiden nur die chirurgische Entfernung des Tumors Heilung verspricht, dachten wir uns: «Wieso zuwarten?» Als langjähriger Kunde war das notwendige Vertrauen für eine Narkose und den Eingriff vorhanden und eine halbe Stunde später hatten wir noch einen Termin frei. Sowohl der kranke wie der vermutlich gesunde Hoden wurden durch einen Hautschnitt vor dem Hodensack entfernt und bei dieser Gelegenheit wurde auch gleich eine Zahn-sanierung vorgenommen. Da Hodentumoren selten metastasieren, also selten in andere Organe streuen, stand eine folgende Chemotherapie gar nicht zur Diskussion.

Die Frage ob Chemotherapie oder nicht stellte sich aber anderen Besitzern in der gleichen Woche, nachdem ihrem Hund ein Tumor des Lymphknotens entfernt wurde. Früher musste man darüber nicht entscheiden, da gab es noch keine etablierte Onkologie und Chemotherapie. Mit Medikamenten linderten wir die Symptome und hielten die Lebensqualität bis

zur Euthanasie so gut wie möglich aufrecht. Heutzutage sieht das ganz anders aus: Hochspezialisierte und -technisierte Onkologiezentren untersuchen den Krebspatienten bis ins Detail um die richtige Therapieform zu wählen: Bestrahlung – Chirurgie – Chemotherapie. Sicher haben sich viele Besitzer schon Gedanken darüber gemacht, ob sie ihrem Tier diese Behandlung zukommen lassen würden. Da die Kosten nicht selten die Dimension eines Kleinwagenkaufs erreichen, haben sie vielleicht auch bereits eine Tierversicherung abgeschlossen. Eine Konsultation und Beratung beim Spezialisten kann helfen den richtigen Entscheid zu fällen, aber ebenso verunsichern. Vertraute Personen in ihrem Umfeld können Ratschläge geben, wobei es aber ein Unterschied ist, ob es das eigene Tier oder jenes eines Freundes/-in betrifft. In einigen Fällen kann die Krebstherapie heilen, in anderen helfen Zeit zu gewinnen, aber in keinem Fall sollte sie schaden. Daher werden die Besitzer auch gut betreut und allfälligen Nebenwirkungen wird vorgebeugt oder sie werden behandelt. Für die Spezialisten ist bereits eine Überlebenszeit von 6 Monaten oft ein Erfolg, was nicht immer mit den Erwartungen der Besitzer übereinstimmt. Aber egal welchen Entscheid Sie als Besitzer/-in treffen: Es ist der Richtige, weil Sie es so entscheiden und Sie ihr Tier am besten kennen.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster, www.kleintierpraxiskueng.ch

Bildnachweis: Rolaman auf pixabay

seit 30 JAHREN

partyservicekuhn

5737 Menziken

Feiern kann ja
so schön sein!



079 323 05 25 partyservice-kuhn.ch

MAX DÖBELI AG
BAUSCHREINEREI
5737 MENZIKEN

**Persönliche Arbeit –
Ihr Schreiner macht's**

T 062 771 19 28 | F 062 771 05 24
post@doebeliag.ch

*Wir wünschen Ihnen
schöne Festtage und ein
gesundes neues Jahr.*

Holzbodenbeläge
Innenausbau
Fenster und Türen



Strahlenaralie (Schefflera).



Bogenhanf (Sansevieria).



Grünlilie (Chlorophytum).

Natürlich zuhause: Grün tut gut

Egal ob drinnen oder draussen, Pflanzen reinigen die Luft und sind die Lunge der Erde. Um während der Wintermonate in geheizten Räumen ein gutes und gesundes Raumklima zu schaffen und somit der eher trockenen Heizungsluft etwas entgegenzuwirken, ist es sinnvoll bei der Inneneinrichtung auch an Zimmerpflanzen zu denken.

(fhu) – Zimmerpflanzen haben nachweislich eine beruhigende und stressmindernde Wirkung. In Büros und Wohnräumen machen sie also durchaus viel Sinn. Einer Studie zufolge, hält man sich in den Wintermonaten im Schnitt rund 18 bis 20 Stunden in geschlossenen Räumen auf. Nicht selten kann dies zu Kopfschmerzen, Kreislaufproblemen oder trockenen Augen führen. Ob blühend oder einfach in verschiedenen Grüntönen, Zimmerpflanzen vermitteln das Gefühl von Frische, Energie und Natur. Pflanzen nehmen Kohlendioxid auf und geben Sauerstoff ab. Sie erhöhen also den Sauerstoffgehalt der Raumluft, was zu einer besseren Raumluftqualität führt. In Klassenzimmern oder Grossraumbüros kann somit die Konzentrationsfähigkeit und das Wohlbefinden der Menschen durch Pflanzen deutlich verbessert werden. Starke Sauerstofflieferanten unter den Zimmerpflanzen sind unter anderem: Der pflegeleichte Bogenhanf (Sansevieria trifasciata), dieser muss nur

wenig bis mässig gegossen werden und fühlt sich an einem halbschattigen Standort wohl. Im Winter ist es kein Problem die Erde zwischen dem Gießen austrocknen zu lassen. Die Erde der Strahlenaralie (Schefflera arboricola) braucht auch nur mässig Wasser und eignet sich ebenfalls sehr gut zur «Reinigung» der Luft. Weitere geeignete Pflanzen für ein gutes Raumklima sind Dieffenbachia Arten, die Echte Aloe (Aloe barbadensis), die Birkenfeige (Ficus benjamina), die Grünlilie (Chlorophytum comosum) oder Efeu (Hedera helix) sowie das Einblatt (Spathiphyllum). Die Grünlilie gehört zur einer der begehrtesten Pflanzen für die Luftreinigung in schadstoffbelasteten Wohnungen. Formaldehyd welches u.a. als Bindemittel in Bodenbelägen, Holzwerkstoffen oder Textilien verwendet wird und in geschlossenen Räumen als flüchtiges Gas vorhanden sein kann, von der Grünlilie aus der Luft gefiltert und zu Sauerstoff umgewandelt wird.

TOYOTA
RAV4
PLUG-IN
HYBRID



DER SUV PLUG-IN HYBRID MIT 306 PS BEI NUR 22 G CO₂.
Jetzt Probe fahren!



RAV4 Plug-in Hybrid Platinum, 2,5-Liter PHEV, 225 kW/306 PS. © Verbr. 1,0 l/100 km, CO₂ 22 g/km, Energie-Eff. A. Zielwert Ök. CO₂-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 113 g/km. Gemäss PlugInAuto.ch

Garage Brun Reinach
Carrosserie+Autospritzwerk
www.garagebrun.ch



Kinderkrippe 🐾 **Schülerhort** 🐾 **Mittagstisch**

Ihre Kinder im Mittelpunkt und dies bereits ab dem 2. Lebensmonat in der KITA zum Wohlfühlen.

Profitieren Sie von:

- Der familienergänzenden Kinderbetreuung
- Einkommensabhängigen Tarifen
- Mehrtages- und Geschwisterrabatt

Kontakt:
Kindertagesstätte Pink Panther
Alte Strasse 47
5734 Reinach AG

Telefon +41 (0)62 771 47 77
E-Mail info@pink-panther.ch
Homepage www.pink-panther.ch

APOTHEKE 
5737 MENZIKEN ZUM RITTER
HAUPTSTRASSE 31
Tel. 062 - 771 17 06



**ES SIND DIE FENSTER,
DIE DEM GEBÄUDE EIN
GESICHT GEBEN.**

DIE ALPSTEG FENSTER AG:

- Produktion in der Schweiz
- Schweizer Qualitätsfenster durch FFF Fenster-Fachverband zertifiziert
- Sanierung und Neubau

UNSERE PREMIUMPRODUKTE:

- Holz-/Holz-Aluminium-Fenster
- Kunststofffenster
- Sonderkonstruktionen, wie Rundbogen und Schrägfenster
- Heimatschutzfenster
- Schallschutzfenster
- Brandschutzfenster
- Türen und Beschattung

www.alpsteg.ch



Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftlregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

Für Sie degustiert

in der Bäsewirtschaft Roos
in Seengen

Roos Cordon bleu
normal Fr. 30.00
mini Fr. 25.00
Beilagen nach Wahl



(tmo.) – «Für den kleinen Hunger»: So heisst zwar auch eine Rubrik in der Speisekarte der Bäsewirtschaft Roos in Seengen. Aber dorthin gehört die Haus-Spezialität definitiv nicht. Vielmehr hat das währschafte Roos Cordon bleu in der Kategorie «mein Magen knurrt, ich habe Heissunger» seinen richtigen Platz. Das Cordon bleu aus Schweinefleisch wird, bevor es die Stationen Eigelb und Paniermehl durchläuft, mit Schinken, Speck, Raclettekäse und frischen Zwiebeln aus eigenem Anbau gefüllt. Und das nicht zu knapp! Mit rund 500 Gramm Wettkampfgewicht geht es anschliessend ab in die Bratpfanne, damit es dort sein golden-knuspriges Äusseres erhält. Für das Cordon bleu – und ganz allgemein die währschafte, gutbürgerliche Küche, in welcher hofeigene Produkte verarbeitet werden – ist die Bäsewirtschaft Roos weitherum bekannt. Gäste aus nah und fern kommen hinauf auf die Roos, um sich von Rolf und Petra Sandmeier verwöhnen zu lassen und auch die Gemütlichkeit zu geniessen. 2009 haben sie den

elterlichen Betrieb von Hans und Käthi Sandmeier übernommen. Ein Gutsbetrieb der 2005 auf reinen Ackerbau umgestellt wurde. Dank diesem Schritt wurde Platz frei für eine Bäsewirtschaft. In den vorhandenen Räumlichkeiten können Anlässe mit bis zu 100 Personen durchgeführt werden. Für die Silvesterparty, den 1.-August-Brunch, Schlagerabende etc. ist die Roos «weltbekannt». Sind Metzgete oder Cordon-bleu-Festival angesagt, stehen die Gäste Schlange. Die Cordon bleu sind auch der Renner im Take-Away-Angebot, das in der Corona-Zeit aufgezogen wurde. Aus sieben Varianten kann man wählen. «Läuft perfekt», wie Rolf Sandmeier sagt und das Roos Cordon bleu aus der Bratpfanne hievt. Die Rösti (auf Wunsch dürfen es aber auch Pommes, Kroketten oder Nudeln sein) ist nun goldbraun gebraten. Zeit, um dem Gericht mit einer Zitronenscheibe und einem Specksegl den optischen Feinschliff zu verpassen.

Im Monat Januar: Zu Gast im Restaurant Bären in Zetzwil

mode, accessoires, geschenke
MOGLI

Lassen Sie sich verzaubern von
lässiger Mode, tollen Geschenkideen,
ausgefallenen Adventsdekorationen und
liebepoll verpackten Gutscheinen

Patricia Siegrist
Hauptstrasse 41 | 5734 Reinach
079 421 10 46

Dienstag – Freitag:
9.00 – 11.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:
9.00 – 16.00 Uhr, durchgehend



Jonny Bolliger und Sandy Merz freuen sich nicht nur über das neue Logo, sondern auch über das umfassende Sortiment.

District12: Topaufgestellt für die neue Bike-Saison

Wer einen guten Job macht, der kann früher oder später die Früchte seiner Anstrengungen ernten. Das trifft auch auf das Reinacher Bike- und Velofachgeschäft District 12 an der Aarauerstrasse 19 zu. Der Kundenstamm ist stetig am Wachsen und mit ihm natürlich auch das Angebot.

(tmo.) – Ganz neu ist, dass im District12 der Sommer für immer Einzug gehalten hat. Heisst, dass man sich vom Bereich Wintersport getrennt und das Sommersortiment erweitert hat. Für den Wintersport empfehlen sie ihren bisherigen Servicepartner Urs Zeder vom Waldegg-Sport. «Wir konzentrieren uns in Zukunft voll und ganz auf unsere Kernkompetenz, das Bike- und Velogeschäft», wie die beiden Inhaber Jonny Bolliger und Sandy Merz sagen. Viele nutzen ihr Bike oder Velo das ganze Jahr, was positive Auswirkungen auf die Auslastung rund um das Velogeschäft hat. Hier hat District12 seit der Eröffnung 2017 deutliche Zeichen gesetzt. Auch im Team gab es Zuwachs mit einem Lernenden im Detailhandel. «Wir leben den Bike-Sport auch selber sehr intensiv», wie Sandy Merz eines ihrer Erfolgsrezepte erklärt. Diese Leidenschaft wollen sie weitergeben und planen bereits verschiedenen attraktive Kunden-Events.

Natürlich sind es nicht nur diese Events, welche das District12 zu einer erstklassigen Adresse unter Mountain- und E-Bike-Fahrern macht. Die Palette der Markenprodukte, sei es bei den Bikes oder beim Zubehör, ist hochkarätig. Qualitätsprodukte von Rocky Mountain, Santa Cruz, BiXS oder Wheeler lassen die Bikeherzen höher schlagen. Zuwachs bei den Mountain- und E-Bike erhält das District12 zudem mit der Marke TREK. Und wer sein Bike nicht ab Stange kaufen will, kann sich von Jonny Bolliger ein Custom-Made-Bike mit seinen persönlichen Wunschkomponenten zusammenbauen lassen. In seiner Werkstatt, die demnächst vom Verband «2rad Schweiz» mit dem Label «Exzellente Werkstatt» zertifiziert wird, werden alle üblichen Service- und Wartungsarbeiten angeboten. Zu den umfangreichen Dienstleistungen gehören weiter auch die Wintereinlagerung von Bikes und ein Hol- und Bringservice.

Garage



Aarauerstrasse 11 | Tel. 062 771 15 21
5734 Reinach | Fax 062 771 28 63
info@marano.ch | www.marano.ch

- Service und Reparaturen aller Marken
- VW- + Audi-Spezialist
- Isuzu-Vertretung
- Verkauf Neu/Occasionen
- Pneuhäuser
- Lenkgeometrie
- Klimafüllstation

Carrosserie Spritzwerk



Aarauerstrasse 11 | Tel. 062 771 14 14
5734 Reinach | Fax 062 771 28 63
info@marano.ch | www.marano.ch

- Carrosserie- und Lackieraufträge
- Spot-Repairs
- Ausbeulen ohne Lackieren
- Felgenreparaturen
- Reparatur von Park- und Lackschäden
- Versicherungsfall-Schadenmanagement
- Restaurationen



Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft
und wünschen ein gesundes und erfolgreiches
neues Jahr!



MEITOM

Metallbau | Schlosserei
Garagen- und Industrietore | Geländer

5734 Reinach Tel. 062 772 12 00 www.meitom.ch

Maler Bozza
5734 Reinach, 5735 Pfeffikon/LU, 079 694 43 73

Wir danken für die Treue im 2020 und wünschen Ihnen ein farbiges 2021!

Garage Graf AG Zetzwil

Heisse Tage - cool down Graf!
Klimaservice inkl. Desinfektion für nur Fr. 139.-

Garage Graf AG
Brühlstrasse 328, 5732 Zetzwil

Telefon 062 773 22 18
Telefax 062 773 27 50

www.garagegrafag.ch
info@garagegrafag.ch

Art Floral sorgte für Christmas-Feeling

Einmal mehr gelang es Sandra Roth und ihrem Team auch für die diesjährige Adventszeit dem Namen «Art Floral» in Reinach und Oberkulm mehr als gerecht zu werden. Mit selbst hergestellten Gefässen und nachhaltigen Werkstoffen standen im Blumengeschäft an der Hauptstrasse in Reinach zahlreiche floristische Kunstwerke zum Verkauf.



(fhu) – Für die diesjährige Adventszeit setzten Sandra Roth und ihr Team nachhaltige Werkstoffe wie Strohband, Kokosschnur und mit Wachs veredeltes Papier sehr kreativ in Szene. Die nachhaltigen und natürlichen Materialien harmonierten wunderbar mit den ausgesuchten Kerzen und den dazu passenden weihnachtlichen Accessoires. Ob filigran, schlicht, schwungvoll oder extravagant – einzigartig waren alle Werkstücke. Zarte Rosatöne stachen ebenso ins Auge, wie kräftiges Orange oder das goldene, warme Gelb des Strohbandes, welches in Kombination mit Bienenwaxkerzen verarbeitet wurde. In harmonischer Aufteilung wurden die Kränze und Gestecke von den Floristinnen dekorativ passend angeordnet. Bei der vielfältigen Auswahl an Unikaten hatten die Kunden wahrlich die Qual der Wahl. Täglich wurden neue Kreationen gesteckt oder gebunden, in klas-

sischer sowie auch in moderner Form. Nach wie vor sind klassische Adventskränze beliebt, eine spezielle Note dürfen diese aber durchaus haben. Glücklicherweise sind der Kreativität nicht nur in der Adventsfloristik keine Grenzen gesetzt.





Schöne Geschenke.

manger 

Mode und Stil

Hauptstrasse 48, 5734 Reinach



Mode und Geschenkideen: Phillip Manger ist mit seinem Team für Weihnachten bestens aufgestellt und entsprechend gerüstet.

Manger Mode: Die Vorfreude auf Weihnachten steigt

Ein Blick in die vielen Schaufenster der Region zeigt: Die Weihnachtszeit hat Einzug gehalten. Auch bei Manger Mode in Reinach. Betritt man das weihnächtlich dekorierte Ladenlokal, steigt die Vorfreude auf Weihnachten ins schier Unermessliche. Bei Damen und bei Herren.

(tmo.) – Egal, ob man einem anderen eine Freude schenken will oder sich selber etwas Gutes tun möchte: Bei Manger Mode an der Hauptstrasse 48 in Reinach ist man immer an der richtigen Adresse. Hier wird man fündig. Klar steht die Mode mit dazugehörigen Accessoires für sie und ihn im Mittelpunkt. «Mode mit Stil» lautet der treffende Slogan. Aber auch mit überraschenden Geschenkideen kann das traditionelle Reinacher Modehaus punkten. «Es sind spezielle und vor allem nachhaltige Geschenke, die wir in unserem Sortiment führen», wie Phillip Manger erklärt. Dazu zählen unter anderem Naturseifen, Desinfektionsmittel, Handcrèmen, Kochbücher, Spiele, edle Kugelschreiber oder die von Hand

gefertigten Kupfertrinkflaschen. Artikel, die nicht nur unter dem Weihnachtsbaum eine gute Figur machen. Modisch ist man bei Manger für die bevorstehenden Festtage perfekt aufgestellt. Mit hochwertigen Labels begleitet Manger Mode seine Kunden aber auch perfekt durchs ganze Jahr und durch alle Jahreszeiten. Hier kann man sich von Kopf bis Fuss einkleiden lassen, verbunden mit einer perfekten Beratung. Nicht von ungefähr hat Manger Mode als Gesamtanbieter rund um die Mode deshalb einen hervorragenden Namen. «Wir wollen, dass die Kunden glücklich zum Laden hinausgehen», wie Phillip Manger betont. Etwas, das dem Manger-Team auch in Zeiten von Corona bewundernswert gelungen ist.




Passiflora
 Gesundheit & Therapie GmbH

Maihuserstrasse 2a - 5737 Menziken
 Akazienweg 7 - 4313 Möhlin

Tel. 079 284 85 02
 www.passiflora-gmbh.ch

Schenke deinen Liebsten eine kleine Auszeit, einen sinnvollen Beitrag zur Gesundheit oder einfach eine Extraportion Entspannung!

Geschenk-Gutscheine

für eine entspannende Massage, für eine therapeutische Anwendung wie Schmerztherapie oder einfach für eine Auszeit vom Alltagsstress

Jetzt für **CHF 100,-** für 60 Min. Behandlung anstatt CHF 130,-



✓ **225m² Ausstellung**

✓ **2021 Modelle bestellbar**

✓ **Ratenzahlung möglich**

✓ **Zertifizierte Werkstatt**

Wir reparieren alle Bikes/Velos!

New Brands! TREK, Fox, DHaRCO, Ion, Crankbrothers

Aarauerstrasse 19 - 5734 Reinach AG - www.district12.ch

HAIR STYLING
ELISA



Wir danken unserer Kundschaft für ihr Vertrauen und wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Hair Styling Elisa • Elizabeta Spagaj
Aarauerstrasse 1 • 5734 Reinach
062 771 71 77

Atelier
Blueme Ruth
Föhrenstr. 3, 5737 Menziken
079/394 27 68



Advent und Weihnachtsfloristik

Ich bin gerne für Sie da!

Persönliche Beratung, Bestellungen und Lieferungen auf Rechnung möglich.



Vorsicht: Jetzt haben Cyberkriminelle Hochsaison

Unsichere Zeiten – das lieben Cyberkriminelle. Gerade in der Coronakrise mit verstärktem Home-Office, Online-Shopping und hohem Informationsbedarf nehmen kriminelle Aktivitäten stark zu. Dennoch unterschätzen hierzulande viele kleine und mittlere Unternehmen die digitalen Gefahren.

(Eing.) – Mit der zunehmenden Vernetzung und den digitalen Betriebsabläufen steigt auch das Risiko, Opfer von Cyberkriminellen zu werden. In den letzten Jahren hat die Anzahl der Cyberattacken weltweit zugenommen. Die Angriffe sind derart vielgestaltig und häufig, dass sie jeden treffen können – Privatpersonen wie auch Konzerne oder KMU. Gerade bei letzteren steigt die Zahl der Angriffe stark an, auch in der Schweiz. Oft fehlt aber den KMU das Fachwissen sowie die Ressourcen für IT-Sicherheit. Die Fragen, die es zu stellen gilt, lauten deshalb: Welche Risiken bedrohen das Unternehmen und welche Auswirkungen haben sie? Wie können die Risiken mit sinnvollen Mitteln vermieden oder reduziert werden, ohne dass Abläufe und Gewinn allzu stark beeinträchtigt werden. Und lässt sich der Schaden absichern?

Risiken analysieren und absichern
Ein Unternehmen sollte die Cyberrisiken, denen es ausgesetzt ist, kennen und sich deren finanziellen Auswirkungen bewusst sein. Es braucht Mechanismen, um zu erkennen, wenn jemand eingedrungen ist und welche Daten entwendet wurden. Ausserdem gehören organisatorische Vorkehrungen für den Schadenfall dazu. Deshalb sind betriebsinterne Worst-Case-Szenarien bezüglich der Risiken zu analysieren und die wichtigsten Daten sowie Prozesse mit Priorität technisch zu schüt-

zen. Das Restrisiko kann dann mittels einer Cyber-Versicherung abgedeckt werden.

Hier hilft eine Versicherung
Innerhalb der KMU- oder Unternehmensversicherung kann bei der Mobiliar eine Cyber-Schutz-Versicherung abgeschlossen werden. Sie springt ein bei Verlust, Beschädigung und Diebstahl von Daten sowie Erpressung, beispielsweise, wenn ein Schadprogramm sich Zugriff auf die Daten oder Software des Unternehmens verschafft oder diese verschlüsselt. Fällt die Produktion im Betrieb aufgrund eines Cyberangriffs für mehr als 12 Stunden aus, entschädigt die Versicherung den Ertragsausfall. Sie unterstützt auch bei Vorwürfen zur Verletzung der Netzwerksicherheit und bietet Rechtsschutz, wenn die Persönlichkeitsrechte des Unternehmens verletzt werden.

Auch für Privatpersonen
Nicht nur für Unternehmen, auch für Privatpersonen bietet die Mobiliar eine Cyber-Schutz-Versicherung an. Versichern kann man den Missbrauch von Kreditkarten oder Onlinekonten. Die Versicherung deckt auch die Kosten der Datenrettung bis 5000 Franken und unterstützt Mobbing-Opfer bei der Durchsetzung ihrer Rechte.
Die Versicherungs-Profis der Mobiliar-Generallagentur in Reinach, Telefon 062 765 44 44, beraten Sie gerne.

Amsel, Drossel, Fink und Star,
seien Sie live dabei mit der „Pick-Bar.“

Das neue Futterhaus mit Kamera.



SATURA

GESTALTET FÜR
MENSCH & NATUR

www.satutura.ch



Geht es um die Qualität am Dach
Sind wir seit 100 Jahren vom Fach

Fassadenbau
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
www.gruetter-dach.ch



LUCTUM Bestattungen
Claudia Moldovanyi
5734 Reinach/AG

Allgemeine Bestattungen, Naturbestattungen und Digitalisierung Ihrer Beisetzung 
Mit Herzlichkeit und Sachverstand führen wir Sie durch Ihre schweren Zeiten. Tag und Nacht
076 223 19 62 / www.luctum.ch / info@luctum.ch

HERZOG KERZEN
seit 1888

RAMPENVERKAUF
PREIS PRO KILO

DO 10. + FR 11. DEZ. / 9-18 UHR
SA 12. DEZ. 2020 / 9-16 UHR

Kerzen-Shop
durchgehend offen!

Schellenrain 10 6210 Sursee
www.herzogkerzen.ch

Nur
Barzahlung
möglich!

Von den Dampfwalzen zur Elektromobilität

Seit 25 Jahren gibt es die Auto Käppeli AG schon an der Industriestrasse 16 in Wohlen. Das Jubiläum wird 2021 mit diversen Aktionen gefeiert werden. Da kommt der neue VW ID.4 gerade recht.



Seit 25 Jahren eine Institution in Wohlen: Die Auto Käppeli AG.



Geschäftsführer Olivier Parvex-Käppeli erklärt die neusten Funktionen des ID.3.

(dcb) – Angefangen hat alles Ende 1995: Eine Halle, in der alte Dampfwalzen geparkt waren, wurde als Werkstatt mit Showroom umgebaut und die Auto Käppeli AG gegründet. Seit der Gründung ist die Traditions-Garage ein offizieller Volkswagen-, VW-Nutzfahrzeug- und Audi-Partner. Der grösste Wandel der letzten Zeit ist sicher die Elektromobilität. «Das sind Riesenschritte, welche der Volkswagenkonzern macht», erklärt Olivier Parvex-Käppeli. Er führt zusammen mit seiner Frau Sibylle Parvex-Käppeli das Unternehmen in zweiter Generation. Die neusten VW-Steckenpferde sind der ID.3 und der ID.4 mit alltagstauglichen Werten: «Die Reichweite beträgt über 500 Kilometer und vom ersten Moment an hat man das volle Drehmoment», schwärmt Olivier Parvex-Käppeli. Und das liest der Geschäftsführer nicht aus einem Werbeprospekt ab: Der 43-jährige fährt nämlich selbst einen ID.3. «Ein grossartiges Auto! Ich würde es nie mehr tauschen, ausser gegen einen anderen ID», schmunzelt Parvex-Käppeli. Seit November ist auch der neue ID.4 bestellbar. «Das Interesse ist riesengross», ist der Geschäftsführer

nicht erstaunt. Auch die Anschaffungskosten des ID.3 sind übersichtlich: Ab gut 32'000 Franken ist ein Neuwagen erhältlich. Probefahren kostet allerdings nichts. Der andere grosse Trend in diesem Jahr ist die Ferienmobilität. Auch da ist der Volkswagenkonzern führend: Der Camper T6.1 California ist das neuste Modell in der langen Geschichte der mobilen Camper. «Da sind die Varianten nahezu unbegrenzt», lacht Parvex-Käppeli. Einzug hat auch bei den Campern die Elektronik gehalten. Alles ist vernetzt und auch alle modernen Sicherheitsassistenten sind erhältlich. «Auch da hat es einen unglaublichen Wandel gegeben», blickt Parvex-Käppeli zurück. Umso mehr freut es ihn, wenn ab und zu ein alter Bulli oder Käfer in der Garage steht. «Wir haben sehr erfahrene Werkstatt-Mitarbeiter, welche alles professionell reparieren können». Allgemein sind die 30 Mitarbeiter gut durchmischte – in allen Abteilungen – auch im Werkstattbereich arbeiten gut ausgebildete Frauen in eher traditionellen Männerberufen. Das passt gut zum Motto der Garage Käppeli AG: Freundlich. Ehrlich. Kompetent.

ReFab

MALEN

Zürich

GIPSEN

Aargau

FASSADEN

Luzern

*Frohe
Weihnachten
und ein gutes
neues Jahr*

3.5 - 5.5 Zimmer-Wohnungen
zivital-menziken.ch



Bauherrschaft

TRIAN
IMMOBILIEN AG

Totalunternehmer

DELTA
BAU & MANAGEMENT AG

Verkauf

FIRST
IMMOBILIEN

041 920 24 36
079 599 09 11
info@first-immobilien.ch



Sind in ihrem neuen Büro im alten Böjler Postgebäude angekommen: Thomas und Marlies Amsler.

Argovia Immobilien: Wieder «Zuhause» angekommen

In Beinwil am See war 2008 die Geburtsstätte der Immobilienfirma Argovia Immobilien GmbH. Nach einem zwischenzeitlichen Umzug nach Birrwil ist Thomas Amsler mit seiner Firma wieder «Zuhause» in Beinwil am See angekommen. Genauer: Im ehemaligen Postgebäude beim Bahnhof.

(tmo.) – Dort, wo noch bis vor kurzer Zeit die Post in Sachen Briefe, Pakete & Co. abging, geht jetzt die Post im Bereich Immobilien ab. Thomas Amsler hat mit seiner Argovia Immobilien GmbH seine Zelte wieder in Beinwil am See aufgeschlagen. In Beinwil am See hat sein Vater Heinz 2008 zusammen mit seiner Lebensgefährtin Kathi Zwissler nämlich das Fundament und die Basis für das erfolgreiche Unternehmen gelegt. Von hier aus hat die Argovia Immobilien GmbH ganz viel Visitenkarten als kompetenter Dienstleister in den Bereichen Verkauf und Vermietung von Immobilien in der näheren und weiteren Region abgegeben. Thomas Amsler, der die Firma seines Vater 2017 übernommen hat und

von Birrwil aus operativ tätig war, hat die Rückkehr zu den Wurzeln nach Beinwil am See schon seit längerer Zeit geplant. Mit dem Kauf des ehemaligen Postgebäudes für die neuen Büroräumlichkeiten hat er die für ihn geeignete Immobilie an optimaler Lage gefunden. «Hier sind wir sichtbar», wie Thomas Amsler sagt. Und nicht nur das: In den neuen Räumlichkeiten (sie bestehen aus Empfangsbereich, Büros und Besprechungszimmer) werden die Kunden von ihm und seiner Frau Marlies in allen Immobilienfragen wie bisher professionell und fachmännisch beraten und betreut. «Wir führen unsere Kunden von der marktspezifischen Bewertung über die optimale Vermarktung bis zum bestmöglichen Abschluss», wie er erklärt. Ein wichtiger Eckpfeiler bildet dabei das grosse Fachwissen, das man sich in den letzten zwölf Jahren angeeignet und aufgebaut hat. Das breitgefächerte Netzwerk ist dabei ebenfalls von unschätzbarem Wert. Nicht zu vergessen das grosse Vertrauen, das in den letzten Jahren aufgebaut wurde. Denn: «Der Verkauf einer Immobilie ist Vertrauenssache», wie es Thomas Amsler auf den Punkt bringt.





Das erfolgreiche Duo in Gunzwil: Bernadette Slanzi und Claudia Lang.



Frauenpower für frischen und feinsten Kaffee

Chancen sind da, um sie zu nutzen, so erwarb Bernadette Slanzi vor fünfundzwanzig Jahren die Kaffeerösterei Knubel AG. Die erfolgreiche Geschäftsfrau ist noch immer übergelukkig über ihre damals getroffene Entscheidung. Gemeinsam mit Claudia Lang werden die rohen Kaffeebohnen mit viel Erfahrung, Leidenschaft und Handarbeit verarbeitet.

(fhu) – Um aus der Bohne feinen Kaffee herzustellen braucht es Zeit, viel Erfahrung, Knowhow und vor allem Feingefühl. Diese Eigenschaften besitzen die beiden erfolgreichen Frauen definitiv. Seit 25 Jahren werden die auserlesenen Kaffeebohnen mit der achtzig Jahre alten Maschine in der ehemaligen Käserei in Gunzwil geröstet. Zu wissen wo, etwas herkommt und wo es verarbeitet wird, schätzen die Menschen glücklicherweise wieder mehr, berichtet Bernadette Slanzi. Die Menschen nehmen sich wieder mehr Zeit um hochwertige Produkte zu geniessen. Ganz so einfach war der Start ins Kaffeeröstbusiness nicht, erinnert sie sich. Der Umzug der Rösterei von Vitznau nach Gunzwil erforderte einige Bemühungen, um einen neuen Kundenstamm aufzubauen. Der innovativen Inhaberin gelang dies jedoch hervorragend und hat sich, trotz einiger grösseren Konkurrenten in der Umgebung, bestens positioniert und konnte sich ein gutes Netzwerk aufbauen. Die persönliche Kunden-

nähe, ein gutes und nachhaltig produziertes Produkt sowie die Freude an der Arbeit, dafür stehen die beiden innovativen Frauen mit Stolz.

Der Rohkaffee soll möglichst ohne Zwischenhandel bei der Rösterei in Gunzwil eintreffen. Zum Jubiläum in diesem Jahr ergänzt die Arabica-Sorte «Mujeres» nun das Sortiment. Dieser Rohkaffee wird fair, ökologisch und ausschliesslich von Frauen in Guatemala produziert.

Bei 220 °C wird jeder Rohkaffee, sortenrein oder als Mischung, schonend während rund zwanzig Minuten geröstet. In Handarbeit wird der Kaffee nach der notwendigen Ruhezeit in nachhaltige Beutel abgepackt und sorgfältig beschriftet.

Jeweils freitags von 8.30 bis 12.00 Uhr sowie jeden ersten Samstag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr, ist der Direktverkauf an der Hauptstrasse 15 in Gunzwil geöffnet. Anfragen sowie weitere Infos können der Website www.kaffee-knubel.ch entnommen werden.

Kaspar Elektro AG – Fachkompetenz seit 50 Jahren

Seit über fünfzig Jahren ist die Firma Kaspar Elektro AG im Reinacher Hochhaus der kompetente Fachmann für Elektroinstallationen, Netzwerktechnik, Telekommunikation und Verkauf von Geräten sowie Lampen und Leuchten.



(fhu) – Das Gute liegt oft so nah. Das Elektrofachgeschäft ist an der Sandgasse 1 in Reinach nicht mehr wegzudenken. Das erfolgreiche Familienunternehmen, welches zehn Mitarbeiter beschäftigt, hat im Herbst die zusätzlichen Räumlichkeiten des vorher angrenzenden Kiosks bezogen. Diese Erweiterung des Verkaufsladens dient als Ausstellungsraum und bietet die ideale Möglichkeit für Projektbesprechungen und Kundengespräche. Die digitale Bearbeitung bietet den Vorteil, Änderungen an Bauplänen direkt und effizient vorzunehmen. Heinz Kaspar freut sich sehr über die neu gewonnene, multifunktionale Räumlichkeit. Um über Jahrzehnte hinweg so erfolgreich zu sein, müsse man stets am Ball bleiben, so Heinz Kaspar. Die neuen Techniken und Lösungen im Elektroinstallationsbereich wie beispielsweise LED oder der Stromerzeugung mit Photovoltaik, haben sich in den letzten Jahren sehr verändert, seien aber nach wie vor sehr spannend und damit zu arbeiten mache Spass. Für die Unterstützung seiner beiden Söhne

und seiner Frau ist Heinz Kaspar sehr dankbar, neue Ideen und innovative Lösungen bringen schliesslich jedes Unternehmen weiter. Heute ist Licht nicht mehr nur Licht und Lampe nicht gleich Lampe. Die Zusammenarbeit mit führenden Herstellern bietet der Firma die Möglichkeit, kundenspezifische Varianten anzubieten. Das Unternehmen bietet kompetente Lösungen für Neubauten, den Verkauf von Grossgeräten, Einbaugeräte, Kaffeemaschinen der Marke Jura und eine vielfältige Auswahl an Leuchten, Stehleuchten und Lampen. Im Laden findet man ebenfalls eine vielfältige Auswahl an Kleingeräten, Elektrozubehör und Leuchtmitteln. Für den Einsatz in Neubauten sowie für den Ersatz von veralteten Anlagen, stellt die Kaspar Elektro AG selber, individuelle Elektro-Tableaus her. Aus Sicherheitsgründen und nicht zuletzt, weil in alten Tableaus oft noch Asbest verwendet wurde, wäre es sinnvoll diese nach Jahrzehnten auszutauschen. Für individuelle Beratungen und Offerten steht das aufgestellte Team gerne zur Verfügung.

Am 18. Dezember ist wieder Nightshopping

Nach der letztjährigen Premiere findet im HAGO-Land am 18. Dezember 2020 wiederum das Nightshopping statt. Eine super Gelegenheit das lokale Gewerbe vor Ort zu unterstützen. Zu gewinnen gibt es auch etwas: HAGO-Gutscheine im Wert von total 800 Franken!



(Eing.) – Am Freitag, 18. Dezember ist es wieder soweit. Das Nightshopping steht bevor und ist die beste Gelegenheit, in vorweihnachtlicher Stimmung die Geschenke in unserer Region zu besorgen. 24 Läden und Restaurants vom Fischerkreisel bis Höhe Saalbau haben in Reinach verlängert bis 22.00 Uhr weit die Türen geöffnet.

Einige Attraktionen und individuelle Einrichtungen warten auf Sie. Zum Beispiel erhalten Sie für jeden Besuch in einem teilnehmenden Geschäft einen Stempel. Bei drei Stempeln ist der Flyer voll und Sie nehmen an der Verlosung von HAGO-Gutscheinen teil. Als Hauptpreis winkt ein Gutschein im Wert von 250 Franken. Ein Kaufzwang besteht selbstverständlich nicht und Sie lernen so die Vielfalt der Oberwylentaler Läden kennen. Mit von der Partie ist praktisch der ganze Reinacher

Detailhandel vom Optiker über das Sportgeschäft, den Uhren- und Schmuckladen, zum Blumenladen oder zur Buchhandlung. Die teilnehmenden Geschäfte erkennen Sie mit Ballons vor den Eingangstoren.

Haben Sie daran gedacht, an diesem Abend auch den HAGO-Gutschein einzulösen? Selbstverständlich nehmen alle teilnehmenden Geschäfte den Gutschein entgegen und Sie sehen immer aktuell auf der Homepage www.hago.ch, wo Sie den Gutschein ebenfalls noch einlösen können.

Lassen Sie sich inspirieren, unterstützen Sie das Gewerbe vor Ort und freuen Sie sich auf das stimmungsvolle Nightshopping. Die teilnehmenden Geschäfte und der HAGO danken Ihnen.



Xwendekar «Kali» Kelesh näht, was die Nähmaschine hergibt. Fleissige Helferinnen und Helfer stehen ihm dabei zur Seite.



In Beromünster wird an einer Weltrekordhose genäht

Turnen und körperliche Ertüchtigung steht bei der Männerriege des STV Beromünster ganz klar im Vordergrund. Warum aber nicht einmal diesen traditionellen Pfad verlassen? Zum Beispiel mit einem Nähprojekt, bei welchem in der Mehrzweckhalle eine Weltrekordhose entsteht.

(tmo.) – Man nehme eine verrückte Idee, organisiere eine Nähmaschine und Stoff. Richtig viel Stoff. Rund 3000 Laufmeter mit einem Gesamtgewicht von rund 700 Kilogramm. Fehlt nur noch eine Person, die im Nähen versiert ist und den Überblick über Faden und Stoffbahnen nie verliert. Und: Nein, falsch. Keine Frau. Bei diesem Weltrekordversuch hat ein Mann die Hose an. Es handelt sich um Männerriege-Mitglied Xwendekar Kelesh, der von seinen Turnerkollegen kurz «Kali» genannt wird. Er ist 2011 aus dem syrischen Teil Kurdistans geflohen und lebt mit seiner Familie seit einigen Jahren in Beromünster und ist dort bestens integriert. Er ist nicht nur Initiant dieses Weltrekordversuches, der vom Ortsmarketing 5-sterne-region.ch unterstützt wird. «Kali» ist der Herr über Nadel und Faden. Allerdings: Ohne viele helfende Hände kann auch er nicht viel ausrichten. Zusammen mit vielen Freiwilligen und seinen Männerriege-Kollegen im Rücken hofft er, dass sein Traum von der Weltrekordhose und dem Eintrag ins Guinnessbuch der Rekorde in Erfüllung geht. Bevor es aber soweit ist, steht noch

ganz viel Arbeit an. Wenn alles nach Plan verläuft, sind es am Ende zwanzig Sonntageinsätze, die in zwei Schichten von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 17.00 Uhr gebügelt werden. Im Dezember ruhen das tapfere Schneiderlein und seine Helfer, weil die Mehrzweckhalle andersweitig genutzt wird. Im Januar allerdings geht es wieder mit vollem Elan an die Arbeit. Für die Arbeitsschichten sucht die Männerriege Personen jeglichen Alters (pro Schicht vier bis sechs Personen), welche «Kali» beim Nähen der riesigen Stoffmengen unter die Arme greifen. Melden kann man sich bei der Männerriege STV Beromünster, Patrick Curschellas (pcurschellas@bluewin.ch). Er wird die Einsätze koordinieren. Nach gelungenem Rekord werden aus der Riesenhose 12000 Stofftaschen genäht, die mit Sponsoren- und Werbelogos bedruckt werden und durch Partner in den Verkauf gebracht werden. Der ganze Erlös kommt vollumfänglich dem Umweltschutz zu Gute. Das Sponsoring- und Werbekonzept findet man online unter www.5-sterne-region.ch in der Rubrik «News».



Weihnachtsparadies bei Herzog Kerzen AG

Wenn die vielen kreativen Köpfe der Herzog Kerzen AG am Schellenrain 10 in Sursee in den Advents- und Weihnachtsmodus schalten, ja dann ist im Kerzen- und Weihnachtsparadies wie alle Jahre wieder grosses Staunen angesagt.

(tmo.) – Einmal mehr hat sich die Herzog-Crew selber übertroffen und die Kerzenvielfalt mit Dekoartikeln und Wohnaccessoires im Verkaufsladen und im stilvollen Advents-Chalet in Kontext gebracht. Tischlein, deck dich! Es ist angerichtet. Gemeint ist die Adventsstimmung bei der Herzog Kerzen AG in Sursee. Dort wurde Adventsstimmung auf verschiedene Tische gezaubert. Kreativ natürlich wie immer. Und ganz wichtig: Die Kerze steht überall im Rampenlicht. Abgestimmt und kombiniert mit den verschiedensten Accessoires und Dekoartikeln. Es sind ganz viele Ideen entstanden, wie man der Adventszeit in den eigenen vier Wänden eine spezielle Note verleihen kann. Gerade in Zeiten von Corona scheint das Bedürfnis gross zu sein, seiner Wohnung eine speziell weihnächtliche Note zu verleihen. Der Ansturm anlässlich der Adventsausstellungstage jedenfalls war gross. Genau so gross, wie die Vielfalt an Kerzen, die beim Surseer Kerzenproduzenten erhältlich ist. Durchgefärbte Kerzen, Themenkerzen, Kerzen mit Banderolen und Kerzen, die jedem Weihnachtsgesteck oder -kranz die Krone aufsetzen. Jede Ausstellung wird unter

ein bestimmtes Farbthema gestellt. In diesem Jahr geben Grün, Mint, Salbei- und Flaschengrün und Blassgold den Farbton an.



Winterschnitt für
Ihre Pflanzen
Rufen Sie uns an

Stiftung Brändi
sozial und professionell

Stiftung Brändi, Klostersgärtnerei

Alte Klosterstrasse 6, 6283 Baldegg
Philipp Meier, Telefon 079 315 63 12
gartenbau.baldegg@braendi.ch, www.braendi.ch

Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 17.00 Uhr

Ich wünsche Ihnen von Herzen zauberhafte, erholsame Feiertage und für das neue Jahr 2021 Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.



Qualität in der
3. Generation

Wir bringen Farbe in
Ihr zu Hause.

Unser kompetentes
Team realisiert Ihre
Wünsche.

STEINER AG 062 771 21 14
Martina Moos-Steiner
Muttensstrasse 16 - 5712 Beinwil am See
malergeschäft-steiner.ch
info@malergeschäft-steiner.ch

Mit viel Freude und in grosser Dankbarkeit setze ich all meine Energie in das Malergeschäft Steiner AG.



Sie dürfen meiner Erfahrung vertrauen. Ich berate Sie gerne, grüsse Sie herzlich und freue mich von Ihnen zu hören.

Bis Ende März 2021 SCHENKE ich Ihnen 2 % Winterrabatt.

KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch



Huwa Waschmaschinen,
Trockner und Geschirrspüler
aus der Schweiz gehören
zu Ihrer Familie.

Huwa
seit 1911

www.huwa.ch



09/2019 artwork.ch

Carrosserie Spritzwerk
marcar
GmbH

5734 Reinach Tel. 062 771 14 14
www.marano.ch

CHS Ihr Partner für Immobilienverkauf
von hier!

www.chs-immobilien.ch
lokal, vernetzt, persönlich
www.chs-immobilien.ch

 **Schröder AG**
Architektur • Baumanagement



schroeder-ag.ch • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken
www.schroeder-ag.ch

seetaler gartenbau ag 062 771 46 67
5712 Beinwil am See
www.seetalergartenbau.ch

www.seetalergartenbau.ch

wirz // 5737 menziken
malergeschäft seit 1946 russrainstrasse 28
telefon 062 771 46 09

www.malerwirz.ch

 **kreativschub.ch**
grafik- und werbetechnikatelier

5734 reinach | fon 078 765 07 46
www.kreativschub.ch

 **NOTARIATSBÜRO
RAPHAEL BENZ**

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken
Telefon 062 765 77 77

www.notar-benz.ch

 www.zaunideen.ch

gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.
www.zaunideen.ch